

**TACKLING
FLASH
FLOODS**

pg 2



ஸ்ரீ டெலிமா
தொகுதி துரித
வளர்ச்சி கண்டது

பக்கம் 4

**2017年檳财政预算案
州政府拨2.2亿治水!**



pg
1



Mutiara •buletin



FREE

November 16 - 30, 2016



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

Budget gets exco thumbs-up

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Darwina Mohd. Daud**

PENANG is bracing itself for the “black swan event” and ready to face a global economy crisis.

“We are living in uncertain times. For example, the ‘black swan event’ is when unexpected things happen like the election of Donald Trump as the president of the United States of America,” Chief Minister Lim Guan Eng said during the tabling of the Penang budget for 2017.

The Penang state government is choosing a “Entrepreneur and Welfare state model” to face any economy crisis which may hit the state next year.

“An entrepreneur state is anchored on the cooperation between public and private sector together with the rakyat so their involvement in every initiative or project will have maximum financial returns and give high social impact. This is also known as PPP or Public, Private & People Partnership,” Lim said.

Lim tabled the Penang budget on Nov 15 at the State Assembly sitting.

Although the budget is a deficit budget, Lim said he is confident the state will have a surplus.

He tabled a RM1.45 billion budget with a deficit of RM667.1 million for 2017.



The exco members and top government officials flanking Lim after the tabling of the budget.

“Due to our competent, accountable and transparent governance, the Penang state will have a surplus. The state is committed to continue projects for the wellbeing of the rakyat. At the same time, the state will ensure that their suffering due to the economic downturn is alleviated with several measures taken,” he said.

Some of the benefits for the people include the giving of half-month bonus plus another 25% reward bonus for civil servants who did not take more than four days medical leave from a private clinic.

Owners of low cost, low medium cost and kampung houses will be exempted from

assessment payment next year.

The state also ordered the two local councils (Penang Island City Council and Seberang Prai Municipal Council) to bear the GST burden so that Penangites do not have to shoulder the RM19.36 million due from payments to the councils.

Lim also announced the biggest allocation of RM220 million for flood mitigation projects which is the biggest in history of the state.

In an immediate response, exco member Chow Kon Yeow, who is in charge of Flood Mitigation, said: “Great news! Flood mitigation receives allocation of RM220 million for

projects under the Penang State Budget for 2017. The Chief Minister is determined to get flood mitigation projects running. Thank you Sdr Guan Eng. Will get the team to deliver the projects!”

The allocation also got exco member Jagdeep Singh, who is Datuk Keramat assembly member, to comment: “As Housing exco I welcome the commitment to build affordable housing. As Datuk Keramat Adun I welcome the RM220m allocation for flood mitigation projects and hope it will help alleviate floods in my area.”

Exco members for entrepreneur development, Datuk Mohd Rashid Hasnon, and

domestic trade, Datuk Abdul Malik Kassim, also lauded the budget.

“I am very supportive because the focus is on entrepreneur and welfare. This will help to maintain the growth of Penang despite the challenging economy situation,” Rashid said.

“The budget is a very progressive budget for businesses in Penang. Most important is looking at the future of Penang which may be affected by the current global situation. One, we address the current business situation; second, we look forward to the future,” Abdul Malik said.

Datuk Saifudin Abdullah, who is secretary-general of Pakatan Harapan, was at the Penang state assembly during the tabling of the budget.

“We are happy with the budget tabled by CM Lim. This is a budget that is based on good governance. Penang is like Selangor which is also concerned about the lower income group. An example is the exemption of assessment for low and medium cost homes which places Penang and Selangor ahead of BN administered states.

“Pakatan Harapan helps the lower income rakyat when they are faced with challenges in life caused by the GST and the economic downturn,” said Saifudin.

• SEE ALSO PG 7

Flood victims demand Putrajaya to help

WHERE is the money for flood mitigation?

These were the words on the placards held by a group of residents from Sungai Pinang who were very angry as they had endured flash floods numerous times.

Datuk Keramat assembly-member Jagdeep Singh was also an angry man.

During a site visit, he told members of the press that although the Penang state government had helped tremendously with smaller projects, the area desperately needs funding from the federal government.

"Although it was announced that RM150 million will be allocated by the federal government for the Sungai Pinang basin (consisting of six other rivers that flow into Sungai Pinang) flood mitigation project, I believe flood can be alleviated if they give us the amount that was in the seventh Malaysia Plan (in the 1970s - 1980s). The total amount is RM654 million but they are



Angry residents in Datuk Keramat holding placards and shouting demands to the federal government to approve the flood mitigation projects to ease their suffering.

only channelling RM150 million," Jagdeep said,

A few women who did not wish to be identified told Buletin Mutiara: "Our homes have been flooded four times in 10 days. This has been going on since the 1960s. Why

isn't the federal government helping us? It is only in these last few years when we have YB Jagdeep as our ADUN, the incidences of floods have reduced. We believe YB Jagdeep can solve our flood problems."

Meanwhile, Chief Minister Lim Guan Eng, who is also Bagan MP, issued a press statement on Nov 11 with a reply from Parliament.

Lim wanted to know the status of Penang's application for RM997 million for five

high impact flood mitigation projects.

Lim pointed out that although Penang asked for RM350 million for the Sungai Pinang basin flood mitigation project, only RM150 million was given

The reply from Parliament stated five projects for RM997 million which the Penang state government had applied for funds are:

1. RTB Sungai Pinang
2. RTB Sungai Juru
3. RTB Sungai Perai
4. RTB Bayan Lepas
5. RTB Lembangan Sungai Jawi

For Seberang Perai North, a project under RMK (Malaysia Plan) 10 is being carried out in Tasek Gelugor amounting to RM8.6 million which is 92% completed.

For Seberang Perai South, another project was under RMK10 for Sungai Kerian basin.

However, the application for Bayan Lepas and Balik Pulau are not approved yet.

Working hard to end flash flood woes

FLASH floods hit several areas in Penang on Nov 7 and exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow updated members of the press at a press conference in Bayan Lepas.

"Rainfall above 60mm is categorised as heavy rain. Rainfall between 11mm to 30mm is categorised as moderate. The rain fell for four hours non-stop between 2.30 am to 7.45am this morning. The recorded rainfall at seven locations on Penang island was between 41mm to 105mm," Chow said.

"The four hotspots were the hardest hit. The water was fast flowing from upstream, and cannot flow fast enough to be discharged from the river into the sea. The sea level was high at 1.95 metres to 2.1 metres," he added.

When asked about the flood at Sri Saujana, Chow explained: "I do not know how the apartment project was previously approved. When it was built, the car park level was lower than the road. Hence, the apartment became a retention pond. We will assist the management committee to install a pump. At the same time, works are going on to build an arch bridge instead of the box culvert and this is expected to be ready in mid 2017."

Immediately after the press conference, Chow rushed to Telok Bahang to monitor the

landslide clearing works.

He said the landslide that happened at the federal road in Telok Bahang is due to natural slope failure and has nothing to do with development as there is no development going on near the Tropical Spice Garden.

The stretch of road was closed for repairs but opened again in a week later.

Chow also announced that the Penang state government will spend RM665,000 on flood mitigation projects.

The Drainage and Irrigation Department (DID) had forwarded seven jobs that can be carried out immediately and these are:

- Deepening Sungai Pinang - RM180,000
- Dredging Sungai Pinang river mouth - RM200,000
- Desilting retention pond at the Northeast District - RM50,000
- Deepening and repairing Sungai Don-dang river bank - RM75,000
- Repairing pumps at Northeast District - RM30,000
- Deepening and repairing Sungai Air Itam river banks - RM100,000
- Deepening Sungai Jelutong - RM30,000

The DID is also working out the remedial works required for Taman Lumba Kuda and will submit the amount required to Chow soon.

Penang Alerts on the way

DURING the last exco meeting on Nov 2, the Pakatan Harapan (PH) state government decided to come up with an Apps to inform the public about emergencies and sudden events that affect Penang and its 1.6 million people.

"This means all the latest information concerning natural disasters in the state would be updated and uploaded on the web and apps to be referred to by the public," Chief Minister Lim Guan Eng said in a recent statement.

Lim chaired a top-level discussion with the exco members and all heads of technical agencies to formulate the way forward to give correct and timely information to the public.

This is how Penang Alerts was born - where the public can get timely, correct and reliable information, not just on disasters but on events that can either make their lives easier or benefit them.

The objective of this initia-

tive by the state government is to have an Apps to create awareness on matters concerning the safety of the people, helping to avoid traffic congestion or providing current information when flash floods occur.

"As far as its implementation is concerned, the chief information officer of the Penang Development Corporation (PDC) has been tasked to work closely with the state government and Buletin Mutiara," Lim added.

Furthermore, as an interim measure, the Facebook of Buletin Mutiara would be updated from time to time on these events and incidents to keep the public informed.

For the people-centric PH state government of Penang, the interest and safety of the people will always be the top priority.

Hence, stay tuned for the announcement of Penang Alerts!

Penang gearing up for Industry 4.0

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Shum Jian-Wei**

CHIEF Minister Lim Guan Eng launched the first international meeting of The IEEE International Microwave, Electron Devices, and Solid-State Circuit Symposium (IMESS 2016) at the Penang Skills Development Corporation on Nov 9.

Dr. Wong Peng Wen, chairman of IEEE ED/MTT/SSC Penang Joint Chapter who delivered the opening speech, said: "Two hundred and ten participants are here today. As Penang is a hub for the electrical and electronic industry with history of four decades, we believe it is meaningful to organise a symposium here so that we are not left behind. IOT (internet of things) and 5G are essential technologies that will create a milestone in such a way that things could be interconnected by high speed wireless communication."



Lim (second from left) is very amused with the use of technology to catch Pokemon in Germany when one is in Penang.

Lim spoke on Industry 4.0 and said: "It is crucial to make the change as early as possible. When the time comes, the Penang ecosystem will make the change. The Small and Medium Enterprises (SME) will make the grade."

Industry 4.0, Industrie 4.0 or the fourth industrial revolution, is the current trend of automation and data exchange in manufacturing technologies.

It includes cyber-physical systems, the Internet of things and cloud computing.

Industry 4.0 creates what has been called a "smart factory".

"We know that talent in Penang is one of the key factors why investors choose Penang. Good logistic, availability of human talent, a competent supply chain, good and clean governance as

well as commitment to build and upgrade infrastructure are crucial towards maintaining Penang's position as a location of choice for investors," Lim added.

Lim highlighted several initiatives by the Penang state.

"All the above programmes and initiatives are in line with Penang's strategy to seek convergence in the public, manufacturing and services sectors, to enable us to exploit and benefit from the 4th Industrial Revolution, revolving around Internet of Things (IoT), Big Data Analysis (BDA), Cloud Computing and e-commerce. We cannot be left behind, for to do so would be the end for us."

Lim was taken on a tour of the exhibition area and had a light moment about catching Pokemon in Munich.

He got everyone in stitches when he asked the engineer: "Can this gadget be used to catch Jho Lo?"

Highlights of initiatives

1. RM20 million Penang Science Café at Wisma Yeap Chor Ee where children can further explore and learn the wonders of science and engineering and are taught robotics, applied science and coding, free of charge.

2. Another highly popular project by the state and the Penang Science Cluster is the annual Penang International Science Fair, the largest science fair in Malaysia. Held in SPICE, this science fair inspires innovation among young minds and further build passion in science and engineering via special programs and games. Last year's fair was attended by more than 60,000 people from Penang and other States.

3. The RM28 million Penang Tech Dome, located in Komtar recently opened its doors to the public. This science discovery centre, a state project supported by private companies, showcases science and technology aimed at rekindling and igniting interests among the young and the young at heart, in a fun

environment. This world-class science showcase has attracted famous dignitaries such as Princess Maha Chakri Sirindhorn of Thailand and hosted the Murata Robots from Japan.

4. The RM3 million Penang Digital Library launched recently is Malaysia's first library without books. It is located next to the 200-year-old Penang Free School and has a list of 3,000 titles. Another catalyst is the RM6 million Karpal Singh Learning Centre which will further enhance the development of Science, Technology, Engineering and Mathematics (STEM) in Penang.

5. The first ever RM6 million German Dual Vocational Training Program, allows student apprentices to study and work in factories (with guidance from experienced tutors). The Penang state government is allocating RM6 million to pay the tuition fees. Being hired by the companies, students will also receive monthly salaries. The students are thus paid to study.

Penang Green Council Job Vacancies

Communications Officer

Job Description:

As communications officer, you will work to deliver of a range of communications for our programs and projects, and support the marketing of our public events. You will create content for a variety of digital and print platforms, including annual reports, website articles, social media networks, email marketing channels and more.

You will work closely with our team members in developing communications materials, as well as engaging with our collaborators through our networks.

Key tasks:

- Prepare, write and edit content for PGC's website, press releases and publications;
- Develop, facilitate and support the PGC's presence on social media and public events;
- Organise roadshows, media sessions and other publicity activities
- Support the production of multimedia content;
- Supporting publicity and marketing activities through a variety of tasks including desktop research, building lists and mailing contacts;
- To develop and maintain effective internal and external networks and information sharing opportunities.

Essential skills and attributes:

- Degree-level education and at least two years' experience in a similar professional role;
- Excellent copy-writing skills, with the ability to write for specific audiences;
- Experience in using website content management systems;
- Excellent verbal communication skills;
- Proven experience supporting colleagues with communications advice;
- Understanding of brand management;
- Outstanding interpersonal skills, but able to work independently and perform under pressure; and
- Ability to adapt to a busy environment, managing a potentially unpredictable workload,
- To maintain a good level of understanding and knowledge of major projects and programs at all times;

Desirable skills and attributes:

- Working knowledge of Adobe design software;
- Previous experience and specific interest in sustainable development;

Applications:

Candidates should send their CV and a cover letter explaining how their skills and attributes align with the role.

These documents should be sent by email via the button below.

Please include the following text in the subject of the email: 'PGC Communication Officer application'.

Deadline for application: 20 December 2016

Please email your application to: info@pgc.com.my

Only shortlisted candidates will be notified.

Show proof, Teng told



(from left) Exco member Chow Kon Yeow, Deputy Chief Minister II Prof. P. Ramasamy, Deputy Chief Minister I Datuk Mohd. Rashid Hasnon, Lim, Datuk Abdul Malik Kassim and Rosli want Teng to show proof.

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

SHOW proof of the serious allegations which you made in The Star on Nov 16 on the Pulau Jerejak share sale issue. That was the demand Chief Minister Lim Guan Eng made to Penang Gerakan chief Teng Chang Yeow.

Lim said this at a press conference attended by Penang Development Corporation (PDC) general manager Datuk Rosli Jaafar and also its board members on Nov 16.

He was referring to a report in The Star which said: "Quoting 'reliable' PDC sources, he said the agreement inked in December 2013 had a potential profit guaran-

tee of up to RM450mil based on a gross development value of RM1.5bil.

"He said the Chief Minister, who is also PDC chairman, had, however, rejected the 2013 agreement between TIRSB and Ideal Property. - Unquote-

Lim was especially furious that Rosli's integrity had been called into question.

"Show proof. When did we sign? You can ask Datuk Rosli if this is true. This allegation is very serious and dangerous as it tarnishes and questions the image and integrity of Datuk Rosli," Lim said.

In response, Rosli said: "There is no such offer. This allegation is not true."

Lim also voiced his slight disappointment with Chinese media Sin Chew Jit Poh as instead of focusing on the Penang budget announced on Nov 15, as was the norm, they did not.

"My office had made a complaint to Sin Chew that despite the fact that we have issued statements on the sale of Pulau Jerejak, they had refused to report. So, I am forced to issue a fact sheet on Pulau Jerejak again because BN media has not reported it," Lim said while holding a press statement with the fact sheet.

Lim chided Sin Chew and said: "I am a little bit disappointed that Sin Chew is following the same tune (as the BN media). I ask Teng not to hide behind BN media. Show proof. This is not a laughing matter."

Lim also hit out at Datuk Dr. Teng Hock Nan of Gerakan who was the state BN working committee chairman in 2011.

Hock Nan had recently questioned how the price of RM47.6 million was derived by Lim.

Lim gave to members of the media a copy of a news article dated March 25, 2011 in Free Malaysia Today where FMT quoted "The land value was RM47.6 million in 2001 and he (Hock Nan) said its value now would surely have gone up three to four fold." "Datuk Dr. Teng Hock Nan was the one who gave the price!" Lim said pointing to the news report.

AROUND TOWN

GREEN STEP CARNIVAL

CHILDREN from ages four to 16 are welcome to join the Go-Green Carnival at the Popular Mega Book fair at the Straits Quay Convention Centre on weekdays from Nov 24 to Dec 4. Participants are required to complete the five challenges at the game stations to redeem a BROS water bottle worth RM31.90. Admission is free. Register online at <http://bit.ly/gogreensqcc16>. Further details, call Janson (03-91796045).

BLOOD DONATION

THE Malaysian Red Crescent Society (central Seberang Prai) will organise a blood and organ donation campaign on Nov 20 from 9am to 1pm at Pertubuhan Kew Ong Yeah Hall, 2469, Jalan Megat Harun, Taman Chuan Liew, Bukit Mertajam. Details, call Ng Poh Heng (012-4995887).

CHRISTMAS PARTY

THE Family Hope Welfare Association, which helps widows, single mothers and needy families, is seeking donations for a charity Christmas party for the underprivileged at the Caring Society Complex in Penang on Dec 10. The association will also give out hampers, school uniforms and other items to the poor during the event. Those wishing to contribute can call Peter (013-4845522), Agnes (017-4799024), or Timothy (016-4867130).

LINE DANCE

JOIN line dance sessions every Friday from 8.15pm to 9.45pm and piloxing (a combination of pilates and boxing workout) every Sunday from 5pm to 6pm at Udini Square. Details, call the Udini Square management (04-2915477).

MEDITATION MUSEUM

A NEW unique museum offers free courses for self-development. It is situated at 674-H Jalan Kebun Bunga (opp Gandhi Ashram). For details contact Helen at 04-2288209/013 4301229.

MASS AEROBICS PENANG

PENANG Metropolitan Aerobics and Fitness Association is holding mass aerobics sessions on Sundays at SPICE Centre, and at Taman Metropolitan in Relau at 6pm on Thursdays and Saturdays. For details, call Ahmad (012-4738500), or look up metropolitan-aerobics on Facebook.

FREE WEBSITE EDUCATION

LEARN how to start your e-commerce website successfully when you join a free once-a-month session called Tech Tuesday organised by Redbox Studio at Eureka Complex, Universiti Sains Malaysia. Open to entrepreneurs and business owners. Pick a date and sign up at: <http://redboxstudio.com/tech-tuesday/>

RUMAH TERBUKA KRISMAS PERINGKAT NEGERI PULAU PINANG
Penang State Christmas Open House 檳州政府聖誕晚會
 பிளாங்கு மாநில கிறிஸ்தவ திறந்த இல்ல கொண்டாட்டம்

Damai Sejahtera
Kepada Semua
Peace & Goodwill To All
 和平亲善于人
 பூமியிலே சமாதானமும், மனுஷர்மேல் பிரியமும்

Date : Sunday, 18 Dec 2016 Time : 7:00pm-9:30pm
Venue : Fort Cornwallis, Esplanade

Free Admission • Light Refreshment Will Be Served

Gerakan should apologise and stop pretending

STOP pretending.

That was the message from Chief Minister Lim Guan Eng to Gerakan where he also urged Gerakan to apologise to Penangites for selling Pulau Jerejak at 73% below the market price.

Lim had asked Gerakan not to pretend that they do not know about the transactions for Pulau Jerejak.

He was at the Penang Development Corporation Deepavali Open House on Nov 10 when reporters asked him to comment on the issue.

"The sale of 51% shares of Pulau Jerejak to UDA was approved by the previous Gerakan state government. Penang through PDC only has 49%

shares. We want to save the situation. How do we solve the problem? UDA is federal government. PDC doesn't have majority control. The federal government wants to develop and make us an offer of more than what we can get. Once the whole thing is done, we can gazette the area as forest reserve," Lim said.

Members of the media told Lim that Gerakan claimed that the island will not be car-free with the development.

"Building a bridge still can be car-free. We can have other types of transportation like the electric motorbikes, buggies and bicycles. It is an alternative lifestyle. It can still be car-free," Lim asserted.

"This is a federal project. Fifty-one per cent of Pulau Jerejak is owned by UDA. If another company shows interest to us, it is different. UDA is involved, and we get more than we expect which will be paid over eight years," he added.

"We want to resolve the problem of an abandoned project. Who created the problem? The federal government. Who resolves it? Pakatan. For example, Komtar was abandoned. Who rehabilitated Komtar?"

Lim assured members of the press that a full statement will be issued by PDC on Nov 11 with the full details of the transaction and value.

"This is definitely done in the interest of Penangites. The main thing is we limit the development to what was given by the previous government. The Penang state will gazette the area as forest reserves," he reiterated.

"If BN is not happy, ask them (Gerakan) to ask the BN government. Gerakan is part of the coalition, the decision was made by Umno, so don't pretend that they do not know it is a BN coalition decision. Why attack us?"

On Nov 12 during another press conference in Komtar, Lim had urged Gerakan to apologise to Penangites for selling the island at way below market price.

Press release by Datuk Rosli Jaafar, general manager of Penang Development Corporation (PDC)

PDC has accepted UDA's offer to sell PDC's 49% shares in Tropical Island Resort Sdn Bhd (TIRSB) to Ideal Property Development Sdn Bhd (Ideal) for RM 156 million generating a profit to PDC of RM 140.6 million. UDA had brought in Ideal to jointly developed their project and also buy out PDC's 49% stake in accordance with PDC's conditions.

Only when these conditions protecting PDC's interests were fulfilled, the shares sale agreement with Ideal's subsidiary company, Q Islands Development Sdn Bhd (Q Islands) was signed this year. The 10% deposit of RM15.6 million has been received by PDC. As payment will be made over a period of 8 years PDC shares will only be transferred after full payment is made in 2024.

In 1997, TIRSB was set up by both the BN Federal and state government with a paid-up capital of RM31.5 million. PDC had injected RM15.44 million into TIRSB for a 49% share whilst UDA contributed RM16.07 million for a 51% share. The BN State government in 2001 had then approved the award of 80 acres of leasehold land for 60 years (expiring in 2062) in Pulau Jerejak to TIRSB, at a price of RM12.95 million.

In 2001, this price of the 80 acres of Pulau Jerejak land of RM12.95 million or RM3.71 per square foot is below the market value of RM47.6 million or RM13.65 per square foot. In other words, the BN state government had sold the land to TIRSB at only 27% of the market

price. The land title was transferred to TIRSB by the then BN state government even before the land premium of RM12.95 million had been fully paid.

PDC even gave out a loan of RM3.4 million to TIRSB on 28 December 2007 at an interest rate of 3.5% per annum. The loan principal and interest had increased

to RM4.4 million by 2016. One of the conditions for accepting UDA's offer is that the RM4.4 million loan must be settled separately from the sale of the 49% shares. This was agreed to by UDA and the RM4.4 million loan was fully paid on April 2016.

In other words, PDC will receive a total of RM160.4 million. With this equity sale, PDC will recover its cost of

investment of RM15.44 million, together with the shareholders' loan and interest of RM4.4 million which has also been paid by Ideal. PDC will make a profit of RM 140.6 million. UDA will have 100% control of TIRSB upon completion of the Novation Agreement.

TIRSB has been incurring heavy operating losses since it commenced operations of Jerejak Rainforest Resort & Spa (JRRS) in 2004 and they have now closed its operations from May 2016 due to accumulated losses amounting to RM 40 million as at end 2015.

UDA had submitted their development plans to the Penang state government for their 80 acres land. The redevelopment will comprise 1,200 units of residential development over 80 acres, a marina, four- and five-star hotels, theme park, an 11.5km round island cycling track and

related infrastructure to promote tourism in the state. The state government intends to gazette the remaining few hundred acres on the island as forest reserves.

The state government had approved UDA's proposals on condition that envi-

ronmental safeguards are in place and comply with Environment Impact Assessment(EIA) requirements. For instance the bridge linking to Pulau Jerejak will not allow cars and vehicles to cross to Pulau Jerejak.



Organized by:

LOOKING FOR HALAL Business?

8th PENANG INTERNATIONAL Halal Expo & Conference

Mark Your Calendar

24 - 26 FEBRUARY 2017

Spice Arena, Penang

20% Discount!!

RESERVE YOUR PRIME SPACE NOW!

Get Early Bird Discount.

* Before 30 November 2016

CONTACT US : PIHEC 2017 SECRETARIAT, Level 44, KOMTAR 10503, Penang
T: +604-262 5444 | F: +604-263 5444 | E: pihec@halalpenang.com

PihecEvent
 www.pihec.com.my

Lim attends EC hearing

CHIEF Minister Lim Guan Eng attended the scheduled hearing by the Election Commission (EC) on Nov 18 to raise his objections to the proposed delineation exercise.

Accompanying him were exco members Chow Kon Yeow and Jagdeep Singh as well as Seri Delima assemblymember RSN Rayer.

The session with EC lasted almost an hour with Lim being the third speaker to present his points after Jagdeep and Chow.

The EC panel, headed by its chairman Datuk Seri Mohd Hashim Abdullah and comprising four others, was told of the reasons that the state government objected to the proposed delineation exercise.

Citing reasons which included the malapportionment of voters in certain state seats that resulted in over-representation, Lim expressed his hope that the EC would take steps to rectify such problems that denied the people's rights to the "one man, one vote" principle.

Giving Paya Terubong (40,000 voters) and Air Putih (12,000) as examples. Lim said the imbalance in the number of voters in these constituencies conflicts with Article 113, sections 2c and 2d of the Federal Constitution.

Lim is Air Putih assemblymember while Yeoh Soon Hin represents Paya Terubong.

Other reasons given included the lack of discussion with the state government over the delineation proposals.

Designing a better world

Story by **Victor Seow**
Pix by **Law Suun Ting**

PAMNC World Architecture Day 2016 on Oct 22 provided the opportunity for everyone to appreciate and highlight the essential role of architects in designing our cities and settlements.

PAMNC stands for Pertubuhan Arkitek Malaysia (Malaysian Institute of Architects) Northern Chapter.

This special day, which had its origin in 2005 by the Union International des Architects (UIA) – the world body for architects, was also designated to highlight the architectural feats around us and promote interest in architecture amongst professionals, students and the public.

Chief Minister Lim Guan Eng, in his speech, stressed on the importance of retaining the Unesco World Heritage Site status for George Town and to ensure the state remains livable and in a desirable condition.

"To retain the status of George Town as a Unesco World Heritage Site, all of us here must continu-



A visitor viewing some of the architectural displays during the event.

ously strive to preserve our heritage and transform Penang into an international and intelligent city that is clean, green, safe and healthy," he said.

"We will continue to work closely with architects to build affordable housing that are conducive, efficient and sustainable," the chief minister added.

Also present were Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon, PAM president Mohd Zulhemlee An, PAM Northern Chapter chairman Goh Ching Keng and the organising chairman Tan Bee Eu.

LEGENDA@南湾 SOUTH BAY

5% DISKAUN UNTUK BUMIPUTRA
Komuniti Eksklusif Di Bandar Southbay Waterfront

Banglo Mewah Dengan Kelab Eksklusif
Kolam Renang Dan Lif Individu
2-Ekar Trek Hutan
Hak Milik Kekal

Only 15min to Second Penang Bridge
Mah Sing Sales Gallery
Jalan Teluk Tempoyak
7km to Penang International Airport
Jalan Permatang Damar Laut
LEGENDA SOUTBAY

Vienna Home Sdn. Bhd. (769826-H) No.1, Southbay City, Jalan Permatang Damar Laut, 11960 Bayan Lepas, Penang, Malaysia. Tel: +604-628 8188 Fax: +604-628 8190
(A wholly-owned subsidiary of Mah Sing Group Berhad)

MAH SING GROUP
A Premier Lifestyle Developer
www.southbay.com.my

Seberang Perai given due attention

RESPONDING to comments from the opposition on the increased expenses incurred by his office and the State Secretariat, Chief Minister Lim Guan Eng held a press conference on Nov 17 to give a detailed breakdown of the expenses as a measure to allow the public to gain a clear picture on the matter.

“As a clean and transparent state government, we will not hide anything. I have thoroughly explained two days ago the reasons for the increased expenses but my explanation wasn’t published by the mainstream media. The increase in expenses happens when the Office of the Chief Minister and the State Secretariat provide loans from their respective allocations to state agencies or departments. This is a usual practice since the BN days,” Lim said.

“The increase is due to loans given to the Penang Development Corporation (PDC). We have stated that we want Seberang Prai to be the prime mover of economic development in the state. That’s why PDC carries out a lot of

development projects and land acquisition. This is part of our effort to ensure there’s balanced development in Seberang Prai. We want to emphasise that the increase of expenses is due to this reason,” he added.

Item number 5 on the breakdown of expenses by the Office of the Chief Minister and the State Secretariat that was distributed to the press clearly stated the amount loaned to PDC. In 2016, the amount was RM70 million while for 2017, it will be RM609 million.

Lim also corrected a flaw made again by the mainstream media that his administration will be allocating RM8.5 million for developing Islamic matters in the state in 2017.

“In my Budget 2017 speech, I mentioned the amount of RM49.37 million will be allocated to develop Islamic matters. I will not say much again here but I have provided the breakdown of the figures and I will let the facts speak for themselves,” he added.

AT THE STATE ASSEMBLY

Gender issues in the spotlight

THE afternoon session on the second day of the Penang state assembly sitting started off on a lighter mood.

The sitting was presided by Deputy Speaker Makhtar Shapiee.

Opposition leader Datuk Jahara Hamid (Umno-Telok Air Tawar) touched on gender equality and quipped that the ratio of women to men ratio is about 50-50 and hence, there is no excuse for men to marry more than one on the excuse that there are more women.

RSN Rayer (DAP-Seri Delima) asked Jahara for her comments on local women preferring to marry foreign men from Bangladesh and Pakistan as he said he heard claims that these men are handsome like Bollywood stars.

“As assemblymembers, we have seen cases when these men have to return to their home country, leaving the local women as single mothers. Some of these men are taking advantage of the women for ‘marriages of convenience’ as marriage may allow them advantages and citizenship. I

feel many women were tricked into it,” Jahara said.

Jahara welcomed the role of Penang Women’s Development Corporation (PWDC) in its efforts to narrow the gender gap.

“I feel the RM1.5 million allocated for PWDC is not enough to empower women. There are lots of activities carried out by PWDC. I also suggest women be given flexible hours at work and also mothers to be given a year’s maternity leave,” she said.

Her suggestion received claps from staff of PWDC who were watching the proceedings from the dining hall.

In her reply, exco member for Women, Family and Community Development, Youth and Sports Chong Eng said: “At the moment, we have a policy that all JKKK must have at least one woman committee member. We are also targetting that within two to four years, women must make up 30% of the JKKK. We are also targetting to have 30% women representation in the local councils as councillors. Together, we can empower women in Penang and Malaysia.”

*RUMAH TERES

- 2 Tingkat (24 Unit)
- Keluasan Binaan 24' x 45'

*RUMAH BANGLO

- 2 Tingkat (1 Unit)
- Keluasan Binaan 38' x 38'



Sila Hubungi :

04-383 8868

012-341 7868



JADE VALLEY BUILDER SDN. BHD. (921354-V)

Office : No 31 (1st Floor), Jalan Todak 6, Pusat Komersial Sunway Perdana, 13700 Seberang Jaya, Penang. Fax : 04-383 9168

Email : jadevalleygroup@hotmail.com



Hakmilik Kekal
diskaun 5% untuk
Bumiputera

- * Susun atur yang luas merangkumi 4 bilik tidur dan 4 bilik mandi.
- * Bilik tidur utama yang luas dengan laluan dalam almari pakaian & suite bilik mandi.
- * Jubin dinding ktinggian penuh untuk semua bilik mandi & dapur.
- * Papan litar elektrik berasingan di setiap tingkat.
- * Kemasan kualiti & pemasangan yang luar biasa.
- * Rendah kepadatan direka untuk kehidupan santai dan tenang.
- * Kemudahan-kemudahan dan prasarana yang mudah akses.
- * Rumah berkualiti yang praktikal dan pelbagai fungsi.



Purple BPS gives sense of security

Pix by **Darwina Mohd. Daud**

THE Voluntary Patrol Body or BPS (Badan Peronda Sukarela) is here to give Penangites a better sense of security.

“When people see the purple shirt, they feel safe,” exco member for Welfare, Caring Society & Environment Phee Boon Poh said at its recent launch.

The BPS was launched over two days for both the island and mainland on Nov 12 and Nov 13.

A total of 607 members are currently part of the BPS and more are signing up soon.

Chief Minister Lim Guan Eng was present at both the events.

“A state will not be advanced and prosperous if it is not safe, especially for the women and children. We thank the police for doing a fine job in fighting crime. However, the most effective way of fighting crime is to fight crime together with the local people. This can be achieved through community polic-



Newly appointed BPS members in their purple vest are raring to go and serve the community after their appointment.

ing,” Lim said in his speech.

BPS is set up under the village development and security committee which is tasked to manage the security

of the community in a particular area.

“In carrying out your duty during operations, I ask all BPS members to follow the standard operating proce-

dure (SOP) which has been approved by the state executive council and the Penang state legal adviser’s office to avoid any untoward incidents,” Lim told the BPS members.

“The state government has informed the Home Minister and the IGP of the setting up of the BPS in Penang. BPS members must take note that they can only carry out their volunteerism in the state of Penang only as they are part of the JKKK,” he added.

Phee was asked by members of the media to comment on the allegations of members who have criminal records.

“People need to be given a second chance. For the BPS members, they have been vetted by the Penang police chief,” Phee said.

Phee added that with the convenience of the mobile app “BPS.COMM.HELP.” help can be extended faster.

The app launched on Nov 11, 2015 enables users to seek help quickly. The BPS team can quickly be alerted to incidences like floods, accidents or fire.

TAMAN PANTAI INDAH
PENANG

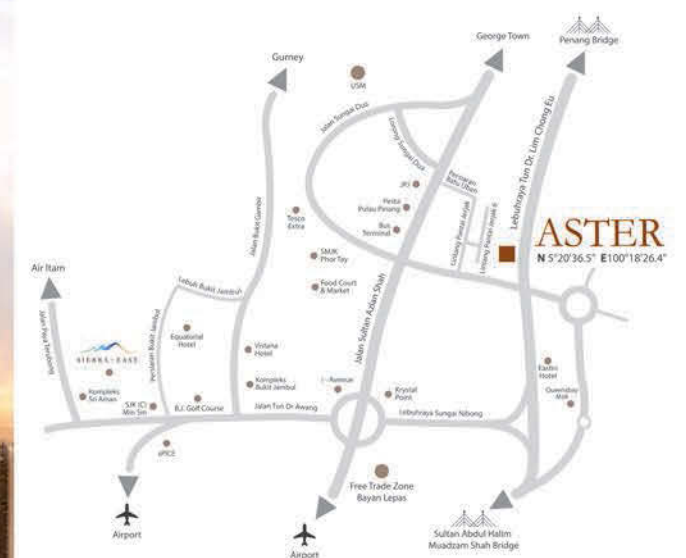
ASTER | 3 STOREY LINK HOUSE
PANTAI JERJAK

Land Area
22' x 90'

Built-Up Area
4100 sq. ft.

5% discount for Bumiputra

Showhouse open every Sat & Sun : 10am - 6pm



Island View Sdn. Berhad (17923-K)

(A member of Chong Company Group of Companies)

54, Jalan Dato Keramat, 10150 Penang.

(E) : marketing@chongcompany.com.my (W) : www.chongcompany.com

04 - 226 6801 / 012 - 429 6801 / 010 - 527 0177

• Developer's Licence No. : 1569-1/02-2017/01071(L) • Validity Period : 04-02-2016 - 03-02-2017 • Advertising & Sales Permit : 1569-1/02-2017/01071(P) • Validity Period : 04-02-2016 - 03-02-2017 • Approving Authority : Majlis Bandaraya Pulau Pinang • Building Plan Number : 45012(LB), MPPP/OSC/PB(3047)/10(LB) & MPPP/OSC/PB(8370)/16(LB) • Tenure Of Land : Freehold • Expected Date of Completion : December 2016 • 3 Storey Link House • Total Unit : 14 units • 5% discount for Bumiputra • Selling Price : RM1,998,000-00 (min.) – RM2,688,000-00 (max.) • Land Encumbrances : - All art rendering and pictures contained in this press advertisement are artist's impressions only. The information contained herein is subject to change without notification as may be required by the relevant authorities or developers's architect and cannot be part of an offer or contract. While every care is taken in providing this information, the developer cannot be held responsible for any inaccuracies • All information is correct at the time of printing.

Raising funds through music

Story by **Chan Lilian**

FUNDRAISING charity concert "Inspirations - Digital Music 30th anniversary charity concert" in aid of Penang Adventist Hospital's needy patients will be held on Nov 27 at the Dewan Sri Pinang.

Bukit Bendera MP Zairil Khir Johari was at the press conference on Nov 4 to announce the upcoming event.

Also present were Fong Peng Chuan, director of Digital Music System School of Music, and Dr Wesley Toh, the chief executive of Penang Adventist Hospital.

"It gives me great pleasure to endorse and support such a worthy charity event benefiting Penang Adventist Hospital's Dr. J. Earl Gardner Fund. I fully support this concert and wish to thank Digital Music for exercising their corporate

social responsibility," Zairil said.

The Penang Adventist Hospital is calling upon philanthropists and the community to donate towards the fund.

"The fund is running low and we hope to raise RM200,000 through the concert to continue to help needy patients in our community," Dr Toh said.

"In 2015, the fund disbursed RM255,637.00 and this is part of the RM2,074,292 medical disbursement from collective funds made available at Penang Adventist Hospital to help underprivileged patients to receive medical treatment," he added.

Tickets are priced at RM30, RM60, RM120 and RM200 and are available at Penang Adventist Hospital and various Yamaha Music outlets.

For details, call PAH at 2227600/7644.



An upset Anthony (left) showing Teh the broken statues.

Hindu temple vandalised

THE latest Hindu temple to join the ranks of victims of vandalism is the Sri Raja Mathurai Veeran Temple at Jalan Timah where the estimated loss it suffered, according to temple chairman Michael Anthony, amounts to RM2,000.

Anthony, who made the shocking discovery at around 6pm on Nov 14, lodged a police report at the Jalan Patani police station and a press conference was held the following day by Komtar assemblymember Teh Lai Heng.

"Let's not speculate on the incident and allow the police to carry out their investiga-

tion to arrest the culprit as soon as possible. We hope there won't be a repeat of this incident," Teh told members of the media.

"Concerning the loss suffered by the temple committee, I will use my allocation funds of RM2000 to help cover their expenses. Further discussions will also be held with Deputy Chief Minister II Prof. Dr Ramasamy on suggestions to fence up or to relocate the temple," he added.

Copies of Anthony's police report were given to the press and as stated in the report, three statues of deities were deliberately vandalised.

TAMAN BERTAM FLORA

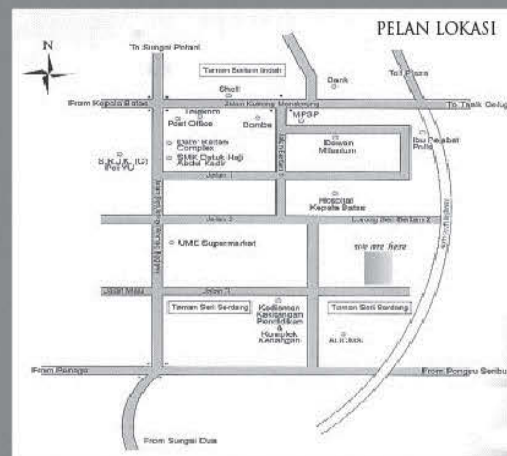
Kepala Batas



HAKMILIK KEKAL
5% DISKAUN UNTUK BUMIPUTERA

RUMAH TERES 2 TINGKAT

Jumlah Unit : 78 Unit
Keluasan Binaan : 146.4mps
Keluasan Tanah : 119mps - 319mps
Harga Jualan : RM 419,000 (min)
RM 599,000 (mak)



Pembeli-pembeli Bumiputera yang berminat sila hubungi:
Bahagian Perumahan,
Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri
Paras 20, KOMTAR 10503 Pulau Pinang
Tel: 04-6505 242 / 04-6505 244 Fax: 04-2622 904

Pemaju:

MEMORY EDGE SDN. BHD. (925763-A)

36-G, Jalan Kampung Gajah, Seksyen 2, Taman Bagan Jermal
12200 Butterworth, Penang • Tel: 604 - 310 3223 • Faks: 604-310 3221

• No. lesen: 14391-1/06-2018/0444(L) • Tempoh sah: 17/06/2014 - 16/06/2018
• No. Permit: 14391-1/06-2018/0444(P) • Tempoh sah: 17/06/2014 - 16/06/2018
• No. pelan susunatur: Bil.(40A) dlm MPSP/70/39-6/86 • Pihak berkuasa yang meluluskan: MPSP
• Tarikh dijangka siap: 31 Julai 2018 • Hakmilik Tanah: Pegangan Bebas
• No. plan bangunan: Bil 1(A-1) MPSP/40/20-06/105 • Pajakan tanah: AmBank (M) Berhad
• Jenis perumahan: Rumah Teres 2 Tingkat • Jumlah unit: 78 unit

Mark the new year with City Walk

COME join the walk into the new year!

Penangites are invited to join City Walk 2017 in conjunction with City Day to be held on Jan 1 at Lebuhraya Pantai in George Town.

The City Walk 1.1.17 is organised by the Penang Island City Council (MBPP) with co-operation of Penang Adventurers' Club.

Some 5,000 participants are expected to join the walk held yearly in conjunction with City Day celebrations.

The event will be flagged off at 7.30am and participants are expected to complete the 5km route by 10am.

"Participants will walk past heritage sites like Fort Cornwallis, Town Hall, Khoo Kongsi, Masjid Melayu Lebuhraya Acheh, Sri Mahamariamman Temple and others," City Walk 2017 organising committee chairman Datuk Ang Aing Thye told a press conference at Penang City Stadium on Nov 11.

Also present were MBPP corporate communication affairs director, Akbar Mustapha, president of Penang Adventurers' Club and marketing communication executive of Delta Business Solutions Sdn Bhd, BC Lae.

Chief Minister Lim Guan Eng will officiate the event with Penang Island mayor Datuk Patahiyah Ismail.

Registration fee is RM10 for participants aged 13 years and above and RM5 for children (5-12 years).

Closing date for registration is Dec 7.

Those interested can also register online at <http://deltaevents.com.my/event/info/index/citywalk1117>.

For further information, contact Khairul Izwan (012-4941416), Melvinderjeet Singh (016-5590073), or Wong Pang Kong (012-5435612).



Ang (left) and Akbar highlighting the City Walk 2017 poster.

International wushu tourney

THE 3rd Ding Feng Cup International Wushu Championship 2016 will be held at Han Chiang Indoor Stadium in Air Itam on Dec 3-4.

The event has attracted overwhelming response from all over the country and overseas, with 65 teams and 800 exponents from China, Singapore, Brunei and Malaysia among others taking part.

"The competition features various wushu disciplines including taiji, sparring and group event. The exponents range from age four to 73," exco for Youth & Sports, Women, Family & Community Development Chong Eng told a press conference at Komtar on Nov 11.

Also present were president of Wushu, Lion & Dragon Dance Association, Penang, Datuk H'ng Ban Choon, president of Penang Sports Council Frederick Tan Teck, organising committee chairman Vincent Khor and its treasurer Jack Lim.

At the function, Chong Eng handed over a contribution for the championship.

She added that the state government is striving towards bringing in more international competitions in a move to not

only maximise the use of the state's sports facilities but also for the development of sports here.

She also called on parents to encourage their children to take up martial arts for this will help to mould them into a wholesome

adult.

For details on the event, call Khor (016 -4852925) or Lim (012 - 4619154).

TAWARAN PENGECEUALIAN FAEDAH BAGI SEMUA PEMINJAM PINJAMAN PENUNTUT NEGERI PULAU PINANG



Mulai 1 Oktober 2016 hingga 31 Disember 2016

Kerajaan Negeri Pulau Pinang menawarkan pengecualian faedah bagi peminjam-peminjam yang bersetuju menyelesaikan keseluruhan baki pinjaman atau tunggakan pinjaman secara sekaligus (*Lump Sum*).

Sebarang pertanyaan atau maklumat lanjut sila hubungi Pentadbiran ini seperti di bawah :

Alamat
Unit Pinjaman Penuntut
Bahagian Khidmat Pengurusan dan Kewangan
Pejabat Setiausaha Kerajaan
Negeri Pulau Pinang
Tingkat 29, KOMTAR
10503 PULAU PINANG

Telefon
04-6505165 / 5391 / 5599 / 5627
Faks
04-2613453
Email
farahhanim@penang.gov.my
rizalazli@penang.gov.my
roos@penang.gov.my

Envoy bids farewell

Story by **Victor Seow**
Pix by **Alissala Thian**

TAUFIQ Rodhy who has served as Indonesian consul-general in Penang for almost three years will be returning to Jakarta on Dec 1.

Paying a courtesy visit to Chief Minister Lim Guan Eng on Nov 1, Taufiq took the opportunity to thank Lim for the close rapport they have both built and enjoyed over the past few years.

Expressing his high regard for Lim and the joy he had throughout the duration of his posting to Penang, the consul-general said he felt very much at home here and admired the manner in which utilities like power supply are managed in Penang.

“For the record, there have been no blackouts in Penang at



Lim (right) presenting Taufiq with a memento of Penang's iconic trishaw for the latter's tenure as Indonesian consul-general in the state.

all since I was posted here. I always ask my countrymen to learn from Penang when it comes to managing our electricity supply,” an amused Rodhy told Lim.

“Your cooperation enabled me to carry out my duties rather easily. I thank you profusely for that,” Rodhy told Lim.

Lim, on his part, said the consul-general would be greatly missed and that the doors of Penang are always open for his future visits.

Targetting the business traveller

PENANG is gearing for MICE travellers.

MICE, or meeting, incentive, convention and exhibition, travellers are spending an average of RM7,000 compared to RM2,000 by leisure travellers.

“Penang has what it takes to capture this market. We need strong MICE strategy and we must have the physical infrastructure and people to run it. We have the software, i.e. the people in the hospitality sector. In Penang, there are three factors. One is our infrastructure where we have the airport, connecting roads and hotels. Two is our facilities of convention centres. Third one is the people in marketing and hospitality,” Chief Minister Lim Guan Eng said on Nov 9 at a press conference.

“Before 2008, Penang did not have even one convention centre. Now we have one convention centre in SPICE which is a mere few minutes from the airport. We will get another new waterfront convention centre by 2021.

Therefore, Penang has huge potential as a convention centre to attract MICE travellers,” he added.

According to Pemandu, the tourism industry is a significant contributor to Malaysia's GDP, maintaining an average growth rate of 12% per annum since 2004, and the agency has identified the establishment of Malaysia as a major business tourism destination by 2020 with the GNI of RM3,947 million as one of the components of the National Key Economic Areas (NKEAs).

In its latest report, Malaysia Convention & Exhibition Bureau (MyCEB) estimates the economic impact of business events supported in Malaysia for 2015 stands at RM7.6 billion.

PICEB, or Penang Convention & Exhibition Bureau, is a state bureau to develop the business events (BE) industry in Penang.

PICEB aims to position Penang as the preferred location for MICE.

Speaking to reporters at a press conference, chief executive officer of PICEB Ashwin Gunasekaran said: “With the upgrading of the Subterranean Penang International Convention & Exhibition Centre (SPICE), which is estimated to be completed in Q1 of 2017, and The Light Waterfront Convention Centre, Penang will be able to host business events of a larger scale, and multiple events at one time. At present Penang is able to host events of 10,000 delegates and above as seen in the 15,000-delegates conference that was held at SPICE in May this year.”

PICEB will be organising its inaugural industry engagement conference Business Events @ Penang or BE @ Penang with the theme BE ENGAGED on Dec 6 & 7.

Registration for BE @ Penang 2016 can be done via the conference website www.beatpenang.com or contact 04-261 6161 for more information.



KONSEP BINA & JUAL
UNIT TERHAD

SEMUA UNIT - PEMANDANGAN LAUT

Kelulusan OC Diperolehi

Jumlah 28 Unit Sahaja (Ketumpatan Rendah)
Anggaran Keluasan 2,152k.p.

RM568,000 Ke Atas

TAMAN LANGIT • KOLAM RENANG INFINITI • KOLAM WADING
KAWASAN BBQ • TAMAN LANDSKAP • MEJA TENIS
BILIK PERMAINAN • GYMNASIUM • DEWAN SERBAGUNA
TAMAN PERMAINAN KANAK-KANAK • 24 JAM KAWALAN SECURITI
KAWALAN CCTV • PINTU AKSES GERBANG AUTOMATIK



MAKLUMAT LANJUT ATAU TEMUJANJI MELIHAT RUMAH
SILA HUBUNGI 04-2277487 018-4717570

5% DISKAUN BUMIPUTERA PEGANGAN BEBAS



முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlimguaneng>

நவம்பர் 16-30, 2016

பட்ஜெட் 2017: மேம்பாடு & சமூகநல திட்டங்களுக்கு முன்னுரிமை

பிளாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு விம் குவான் எங் ரிம1.45பில்லியன் மதிப்பிலான வரவுச்செலவுத் திட்டத்தை சட்டமன்றத்தில் தாக்கல் செய்தார். இந்த வரவுச்செலவுத் திட்டம் "தொழில்துறை மற்றும் சமூகநல மேம்பாடு" என்ற கருப்பொருளுடன் வடிவமைக்கப்பட்டுள்ளது. 2017-ஆம் ஆண்டு வரவுச்செலவுத் திட்டத்தில் நிர்வாகத் திட்டத்திற்கு ரிம564.51 மில்லியன் மற்றும் மேம்பாட்டுத் திட்டத்திற்கு ரிம887 மில்லியன் என மொத்தமாக ரிம1.45 பில்லியன் ஒதுக்கப்பட்டுள்ளது.

2017-ஆம் ஆண்டு வரவுச்செலவுத் திட்டத்தில் ரிம667 மில்லியன் நிதி பற்றாக்குறை எதிர்நோக்கப்படுகிறது. எனினும் மாநில முதல்வர் ஆண்டு இறுதியில் கூடுதல் வருமானம் பெறப்படும் என உறுதியாகத் தெரிவித்தார். நிதி பற்றாக்குறையினால் மேம்பாடு மற்றும் சமூகநல திட்டங்கள் மேற்கொள்ள எவ்வித பாதிப்பும் ஏற்படுத்தாது என செய்தியாளர் கூட்டத்தில் அறிவித்தார்.



2017-ஆம் ஆண்டுக்கான மாநில வரவு செலவுத் திட்ட அறிக்கையுடன் மாநில முதல்வர் மேதகு விம் குவான் எங் உட்பட மாநில அரசு தலைவர்கள்.

2017 வரவுச்செலவுத் திட்டம் ஒரு கண்ணோட்டம்:
பொருளாதார மேம்பாடு

- மாநில அரசு உற்பத்தி மற்றும் சேவை துறையில் அதிகமான கவனம் செலுத்தும்.
- மாநில உற்பத்தி துறையில் முதல் 8 மாதத்தில் ரிம3.77பில்லியன் முதலீடுச் செய்யப்பட்டுள்ளது.
- சிறு & நடுத்தர தொழில்துறையை மேம்படுத்த ரிம20 லட்சம் ஒதுக்கீடு
- சிறு & நடுத்தர தொழில்துறை ஊக்குவிக்க 27 யூனிட் தொற்சாலைகள் புக்கிட் மிஞ்ஞா தொழிற்பேட்டையில் நிர்மாணிக்கப்பட்டுள்ளன.

வெள்ள நிவாரணத் திட்டம்

- மாநில அரசு ரிம220லட்சம் நிதி ஒதுக்கீடு
- இந்நிதி ஒதுக்கீடு பயன்படுத்தி நீர் பாசன மற்றும் வடிகால் துறை கால்வாய் மேம்பாடு, ஆற்று



வெள்ள நிவாரணத் திட்டம்

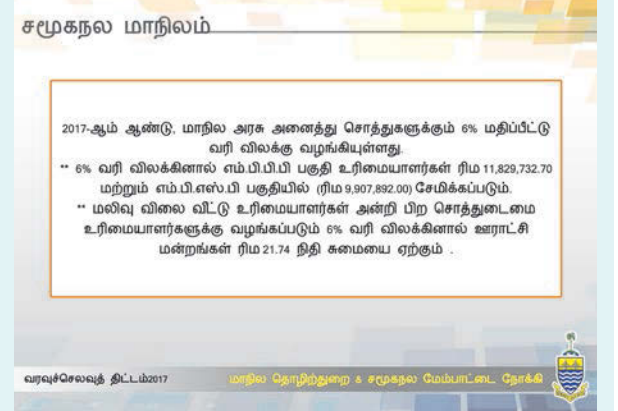
நதிக்கரை ஆழப்படுத்துதல் & விரிவுப்படுத்துதல், வடிகால் உள்கட்டுமான பராமரிப்பு ஆகியவை மேற்கொள்ளப்படும்.

விளையாட்டு மேம்பாடு

- 'ஒலிம்பிக்', மலேசிய விளையாட்டு, 'பராலிம்பிக்', காது கேளாதோர் போட்டி விளையாட்டு ஆகிய விளையாட்டுகளில் மாநிலத்திற்கும் நாட்டிற்கும் பெருமை சேர்ந்த பிளாங்கு விளையாட்டு வீரர்களுக்கு ரிம 687,625.00 சன்மானம் வழங்கப்பட்டன.
- மலேசிய போட்டி விளையாட்டு வீரர்களுக்கு நிகராக 'பராலிம்பிக்' விளையாட்டு வீரர்களுக்கும் சமமான சன்மானம் வழங்கப்படும். இதன் மூலம் சமத்துவம் பாதுகாக்கப்படுகிறது.
- புதிய ஹோக்கி அரங்கம் அமைக்கப்படும். புதிய "விளையாட்டு அரங்கம் பாதுகாப்பு வாரியம்" அமைத்து அனைத்து அரங்கம் பராமரிக்கப்படும்.

மதிப்பீட்டு வரி விலக்கு

- மலிவு விலை மற்றும் நடுத்தர மலிவு விலை வீடமைப்புக் குடியிருப்பில் வாழும் மக்களுக்கு வழங்கப்பட்ட மதிப்பீட்டு வரி விலக்கு மீண்டும் அடுத்த ஆண்டும் தொடரும். இத்திட்டத்திற்கு ரிம14,093,705.78 ஒதுக்கீடு.



மதிப்பீட்டு வரி விலக்கு

- மேலும், மாநில அரசு இவ்விரு ஊராட்சி மன்றங்களுக்கு விதிக்கப்படும் பொருள் சேவை வரியை (ரிம46.2 லட்சம்) ஏற்றுக்கொள்கிறது.
- பிற சொத்துகளுக்கு 6% வரி விலக்கு அளிக்கிறது.

பெண்கள் மேம்பாடு

- "gender responsive and budgeting எனும் பெண்கள் முன்னேற்ற திட்டத்தை அனைத்துலக ரீதியில் வழிநடத்த பிளாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகத்திற்கு வருடாந்திர நிதி ஒதுக்கீடு ரிம1.5 லட்சம் வழங்கப்படும்.

சமூகநல மாநிலம்

2008-ஆம் ஆண்டு முதல் வழங்கப்படும் ரிம 412.63 லட்சம் ஈவுத்தொகையில் 1.6 லட்சம் பொது மக்கள் நன்மை அடைந்துள்ளனர்.



தங்கத் திட்டம்

- தங்கத் திட்டத்திற்கு இதுவரை ரிம 412.63 லட்சம் ஒதுக்கீடு
- புதிதாக பள்ளி பேருந்து ஒட்டுநர்களுக்கும் வருடத்திற்கு ரிம 600 சன்மானம்

மலிவு விலை வீடமைப்புத் திட்டம்

- மாநில அரசு அனைத்து மாவட்டங்களிலும் 26,255 வீடுகள் மலிவு விலை வீடமைப்புத் திட்டத்தின் கீழ் அமைக்க திட்டம் மேற்கொள்ளப்படுகிறது.
- வசதி குறைந்த பொது மக்கள் வீடுகள் வாங்க சிரமப்படுவதால் 'வாடகைக்கு மனை வாங்கும் திட்டத்தின்' கீழ் 155 வீடுகள் கட்டப்படுகின்றன.

- பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகத்துடன் இணைந்து மாநில அரசு பத்து உஜோங், பாகான் டாலாம் பகுதியில் 600 மலிவு விலை வீடுகளும், பிறையில் 1,200 வீடுகளும் அமைக்கப்படும்.

அரசு ஊழியர்களுக்கு போனஸ்

- 2016-ஆம் ஆண்டுக்கான மற்றோறு அரைமாத போனஸ் டிசம்பர் மாதம் வழங்கப்படும். ரிம 700-ஐ பெறுவர். காபா (kafa) கண்காணிப்பாளர் சமயப் பள்ளி ஆசிரியர்கள் மற்றும் சீன தனியார் பள்ளி ஆசிரியர்கள் ரிம 300-ம் .இஸ்லாம் பாலர்ப்பள்ளி ஆசிரியர்கள் ரிம 200 பெறுவர்.

பொது சேவைத்துறை



4,178 பொது சேவைத்துறை ஊழியர்கள் ½ மாத போனஸ் @ குறைந்தபட்சம் ரிம 700 பெறுவர்

நவம்பர் 2016 வரை தனியார் மருத்துவ விடுமுறை 4 நாட்களுக்கு குறைவாக எடுத்தவருக்கு கூடுதலாக 1/4 மாத போனஸ் வழங்கப்படும்

*** டிசம்பர் 2016-ல் போனஸ் வழங்கப்படும்.

வரவுச்செலவுத் திட்டம் 2017

மாநில தொழிற்துறை & சமூகநல மேம்பாட்டை நோக்கி

போனஸ்

பினாங்கு தன்னார்வ ரோந்து படை நியமனம்

"பினாங்கு தன்னார்வ ரோந்து படை"(பிபிஎஸ்) சமூக மேம்பாடு மற்றும் முன்னேற்ற கழக பொருளாளர் அமைப்பின் கீழ் அதிகாரப்பூர்வமாக தொடங்கப்பட்டுள்ளது. சமூகத்தை காவல்துறையாக (kepolisian masyarakat) செயல்படுத்தும் நோக்கில் இத்திட்டத்தை அதிகாரப்பூர்வமாக தொடங்கி வைத்து உரையாற்றினார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

இத்திட்டமானது மலேசிய காவல்துறையினருடன் ஒத்துழைப்பு நல்கி பினாங்கு மாநிலத்தை பாதுகாப்பான மாநிலமாக மாற்றியமைக்க மாநில அரசின் மேற்கொண்ட அரிய முயற்சி என மாநில முதல்வர் தமதுரையில் வர்ணித்தார். பினாங்கு காவல்துறையினர் குற்றங்களை துடைத்தொழிக்க பாடுபடும் வேளையில் மக்களின் ஈடுப்பாடும் பங்களிப்பும் சேர்ந்து இருக்கும் வேளையில் குற்றமில்லா மற்றும் பாதுகாப்பான மாநிலமாக மாற்ற முடியும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

பொதுமக்களுக்கு தக்க நேரத்தில் பிபிஎஸ் படை உதவ 'BPS. COMM.HEL' எனும் இணையத்தள பயன்பாட்டை மாநில முதல்வர் அறிமுகப்படுத்தினார். இதன்வழி அனைத்து தரப்பினரும் ஒன்றிணைந்து செயல்பட சிறந்த அணுகுமுறை



பினாங்கு தீவுப் பகுதியின் தன்னார்வ ரோந்து படையினருடன் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் மற்றும் அரசியல் தலைவர்கள்.

என மேலும் விவரித்தார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் பீ புன் போ.

பினாங்கு தீவுப் பகுதியில் பதிவுப்பெற்ற 607 தன்னார்வ ரோந்து படையினர் நியமிக்கப்பட்டுள்ளனர். இவர்கள் மாநில ஊராட்சி மன்றங்கள் மற்றும் மாநில சட்ட ஆலோசகர் நியமித்துள்ள இயக்க செயல்முறை அணுகுமுறையைப் பின்பற்றி செயல்படுவர்

என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

கடந்த 2014-ஆம் ஆண்டு சுதந்திர தினக் கொண்டாட்டத்தின்போது தன்னார்வ ரோந்து படையினர் கைது செய்யப்பட்டதை தொடர்ந்து இரண்டு வருடத்திற்கு இக்குழு செயல்படவில்லை என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.



'BPS.COMM.HEL' எனும் புதிய அணுகுமுறையை காண்பிக்கின்றார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் பீ புன் போ

சுங்கை பினாங்கு வெள்ள நிவாரண திட்டம் அடுத்தாண்டு துவங்கப்படும்

அண்மையில் பினாங்கில் பெய்த வழக்கத்திற்கு மாறான கனத்த மழையால் ஆங்காங்கே வெள்ளம் ஏறியது. இந்த வெள்ள பிரச்சனைக்கு சுங்கை பினாங்கு ஆற்றின் நீர் மட்டம் அதிகரித்தது முக்கிய காரணம் என கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய மாநில முதல்வர் குறிப்பிட்டார். சுங்கை பினாங்கு ஆற்றின் வெள்ள நிவாரண மேம்பாட்டு திட்டத்திற்கு மாநில வடிகாலமைப்பு மற்றும் நீர்ப்பாசன துறையினர் மத்திய அரசு ஒதுக்கியுள்ள ரிம150 லட்சம் பயன்படுத்தி சுங்கை பினாங்கு வெள்ள நிவாரண திட்டத்திற்கு திட்டம் வடிவமைப்பு, தள விசாரணை அறிக்கை மற்றும் பொறியியலாளர் நியமனம் போன்றவைகளை விரைவில் செயல்படுத்த வேண்டும் என கேட்டுக்கொண்டார்.



பொது மக்கள் கூட்டரசு அரசு உறுதியளித்த வெள்ள நிவாரணத் திட்ட பணத்தை கோருகின்றனர். (உடன் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ)

இதனிடையே, செய்தியாளர் சந்திப்பில் கலந்து கொண்ட உள்ளுராட்சி, போக்குவரத்து மற்றும் வெள்ள நிவாரண ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ் சுங்கை பினாங்கு ஆற்றின் வெள்ள

நிவாரண மேம்பாட்டு திட்டம் ரிம125 லட்சம் மற்றும் சுங்கை பினாங்கு ஆற்றின் சுகாதார பாதுகாப்பிற்கு ரிம25 லட்சம் செலவிடப்பட்டு, 2017-ஆம் ஆண்டு மத்தியில் இத்திட்டம் அமல்படுத்தப்படும்

என நம்பிக்கை தெரிவித்தார். இதனிடையே, மாநில வடிகாலமைப்பு மற்றும் நீர்ப்பாசன துறையின் கீழ் மாநில அரசு இயற்கை வளம் மற்றும் சுற்றுச்சூழல் அமைச்சிடம் வெள்ள நிவாரண நிதியத்தை விண்ணப்பிக்க முடியும் என குறிப்பிட்டார்.

சுங்கை டொங்கோங், சுங்கை கெசில், சுங்கை ஆயிர் புத்தே, சுங்கை ஆயிர் ஈத்தாம், சுங்கை ஆயிர் தெர்ஜூன், மற்றும் சுங்கை ஜெலுந்தோங் என்ற சிறு-சிறு ஆறுகளின் நீர் சுங்கை பினாங்கில் இணைவதால் அதன் நீர் மட்டம் எளிதில் அதிகரிப்பதாகக் குறிப்பிட்டார். கடந்த 7 நவம்பர் அன்று மாநில அரசு வெள்ள நிவாரண திட்டத்திற்கு ரிம665,000-ஐ 7 வெள்ள நிவாரண திட்டத்திற்கு ஒதுக்கியுள்ளது பாராட்டக்குரியதாகும்.

இந்து ஆலய சிலை உடைப்பு, தீவிர விசாரணை வேண்டும் - தே லாய் எங்

பினாங்கில் மீண்டும் இந்து ஆலயத்தில் தெய்வ சிலை உடைப்பு ஏற்பட்டது. ஜாலான் தீமாவில் அமைந்துள்ள ஸ்ரீ ராஜ மதுரை வீரன் ஆலயத்தில் வீற்றிருக்கும் 3 தெய்வ உருவ சிலைகள் மர்ம ஆசாமிகளால் கடந்த நவம்பர் 14-ஆம் திகதி உடைக்கப்பட்டன. அன்றைய தினம் மாலையில் ஆலயத்திற்கு வந்த ஆலயத்தலைவர் திரு.மைக்கல் அந்தோனி இந்த அதிர்ச்சியுட்பட்ட சம்பவத்தை கண்டு உடனடியாக காவல் துறையிடம் புகார் அளித்ததாக கொம்தார் சட்டமன்ற உறுப்பினர் நடத்திய செய்தியாளர் சந்திப்பில் தெரிவித்தார்.

"இ த த க த செயலின் பின்னணிப் பற்றி சுய அனுமானம் கொள்ளாமல், காவல் துறை விரைவில் விசாரணை மேற்கொண்டு குற்றவாளியை கைது செய்யும்" என ஆலயத்திற்கு நேரில் வருகையளித்த கொம்தார் சட்டமன்ற உறுப்பினர் தே லாய் எங் கூறினார்.

இந்தச் சம்பவம் மீண்டும் தொடரது என தாம் நம்புவதாக செய்தியாளர் சந்திப்பில் தெரிவித்தார். ஆலய தெய்வ உருவ சிலைகள் மீண்டும் மறுசீரமைப்பு செய்வதற்கு சட்டமன்ற உறுப்பினர் தனது தொகுதி ஒதுக்கீட்டிலிருந்து ரிம2,000 உதவிதொகை வழங்குவதாக அறிவித்தார். இந்த ஆலய பாதுகாப்பு மற்றும் இடமாற்றம் குறித்து இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமியிடம் கலந்துரையாட எண்ணம் கொண்டுள்ளதாக மேலும் தெரிவித்தார்.



ஆலயத் தலைவர் திரு.மைக்கல் அந்தோனி மற்றும் அச்சகர் சேதப்படுத்தப்பட்ட தெய்வ உருவ சிலையை கொம்தார் சட்டமன்ற உறுப்பினர் தே லாய் எங்கிடம் காண்பிக்கின்றனர்.

குடியிருப்பாளர்களுக்கு சட்ட ஆலோசனை - ராம் கர்பால்



புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ராம் கர்பால் மற்றும் பாயா தெருபோங் சட்டமன்ற உறுப்பினர் இயோ குன் இன் பாதிக்கப்பட்ட பொது மக்களை நேரில் சந்தித்தனர்

பாயா தெருபோங், ஆயர் ஈத்தாம் முக்கிம் 13-ல் வசிக்கும் 25 குடும்பங்கள் அந்த குடியிருப்புப் பகுதியை விட்டு வெளியேறும் படி 'HS Realty Sdn Bhd' என்ற மேம்பாட்டு நிறுவனம் நோட்டீஸ் வழங்கியுள்ளது.

புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ராம் கர்பால் மற்றும் பாயா தெருபோங் சட்டமன்ற உறுப்பினர் இயோ குன் இன் ஏற்பாடு செய்த சந்திப்புக் கூட்டத்திற்கு 50-க்கும் மேற்பட்ட பாயா தெருபோங் குடிமக்கள் கலந்து கொண்டு உதவி நாடினர்.

பொது மக்களின்

அவலநிலையைக் கண்ட திரு ராம் கர்பால் பாதிக்கப்பட்ட பொது மக்கள் அடுத்த வாரம் (நவம்பர் 16) தனது அலுவலகத்தில் சந்திக்குமாறு ஆலோசனை வழங்கினார். பாதிக்கப்பட்ட மக்களுக்கு உதவிகரம் நீட்ட தாம் தயார் என செய்தியாளர் சந்திப்பில் தெரிவித்தார்.

'HS Realty Sdn Bhd' நிறுவனத்திற்கு கூடிய விரைவில் பாதிக்கப்பட்ட மக்களின் அவலநிலையை தெரிவித்து அடுத்த கட்ட நடவடிக்கை பற்றியும் பதில் நோட்டீஸ் அனுப்ப வேண்டும் என்றும் கூறினார்.



珍珠快讯



免费

2016年11月16日—30日

2017年檳财政预算案 拨2.2亿治水！

■ 檳州政府非常关注影响檳州人民的水灾问题，檳州首长林冠英宣布，在2017年檳州财政预算案中，州政府将会拨出最大笔的拨款，也就是2亿2000万令吉，作为整个檳州的防止闪电水灾治水计划之用！

林冠英表示，州政府非常关注影响州民的水灾问题，例如在10月杪及11月初所发生的水灾，而基本上州内城市地区的水灾分2类，那就是主干河流的河水大幅度泛滥而引致大水灾，以及闪电水灾。

“主干河流的河水灾或河水泛滥而引发的水灾，一般上是由不寻常的大雨、倾盆降雨量导致河水泛滥、沟水无法往河流去而引发的。檳榔河在面对一连3天、共300毫米的降雨量后引发了大水灾，这也包括了一些从未水灾的地区也淹水。”

“就是因为河流引发的大水灾，所以我们才需要大型或超级大型的治水计划。这也是为什么双溪檳榔治水计划需要用到3亿5000万令吉来进行。”

将继续追讨联邦治水拨款

林冠英于11月15日在檳州议会上提呈2017年檳州财政预算案时指出，尽管联邦政府仅批准了1亿5000万令吉的拨款作为治水计划之用，但是州政府依然表示欢迎。

“当然，我们也会继续追讨剩余的2亿令吉，以完成有关的双溪檳榔治水计划。州政府有信心，一旦双溪檳榔治水计划完工，类似屠妖节期间3天内频密发生水灾的事故将不会重演。”

他说，闪电水灾则是源自于水沟、河流或排水系统阻塞，或者是下大雨时刚好遇到涨潮。一般上它发生在一些地方。州政府的能力，只能支付闪电水灾的治水工程，而不是类似双溪檳榔治水计划般的大型或紧急治水计划。



■ 檳州首长林冠英（前排右3）在宣布2017年檳州财政预算案后，与众行政议员们步出檳州议会厅。（摄影：Darwina Mohd. Daud）

2.2亿治水拨款 防止闪电水灾治水计划

我谨此宣布，州政府将会拨出最大笔的拨款，
也就是2亿2000万令吉，作为整个槟州的防止闪电水灾治水计划之用。
——槟州首席部长林冠英

林冠英指出，槟州政府和槟州供水机构将拨出的2亿2000万令吉，以支付治水工程的各项提升计划，这笔款项是由州政府、槟州供水机构、槟岛市政厅及威省市政局直接出资，并没有包括联邦政府所承诺将拨出的1亿5000万令吉完成双溪槟榔第三期治水计划的款项。

“为了解决和减少闪电水灾，槟州水利灌溉局已被指示，加强河道管理工作、修复坍塌的河床、维修排水设施及在全州展开各治水工程。我们坚信，在具魄力的水利灌溉局主任之领导下，之前的弱点将可以获得改善。”

他指出，槟州政府也通过槟州水供机构，准备多达5000万令吉的拨款，以兴建更大的水管，将亚依淡水坝的水导向直落巴巷水坝。

“很多人认为槟州供水机构在亚依淡水坝放水是导致水灾的其中一个主因，这是不对的。为了消除槟州供水机构放水的负面印象，我们将兴建大水管以将亚依淡水坝的水导向直落巴巷水坝，以确保亚依淡水坝的水量不会超过90%。此举可以在旱季时节水，因为亚依淡水坝流出的水可以填满直落巴巷水坝。”

他说，州政府也建议设立输送紧急事故的应用程式“槟城警报”，用以发布紧急事故的最新进展，这包括交通阻塞、闪电水灾等，为民众提供准确及迅速的讯息。我们期望“槟城警报”可以在明年开始投入运作。



■槟州政府将会拨出2亿2000万令吉，作为整个槟州的防止闪电水灾治水计划之用。（档案照）

拨款建设防水工程冀解决水患问题

■槟州政府也通过槟州水供机构，准备多达5000万令吉的拨款，以兴建更大的水管，将亚依淡水坝的水导向直落巴巷水坝。（档案照）



在2017年，槟州政府准备了1亿5000万令吉的拨款予水利灌溉局，拨款事项如下：

威中鱼池新路河	总额1260万令吉
威中巴当拉浪/鱼池新路	总额1910万令吉
威中武吉丁雅	总额1900万令吉
威中福山园/柔府路	总额1150万令吉
威中阿尔玛	总额960万令吉
威北麦曼珍	总额4000万令吉
峇央峇鲁湖内河	总额2010万令吉
西南区怡槟花园（Taman Iping）	总额1360万令吉
西南区纳兰（Kampung Naran）	总额450万令吉

槟州政府也通过槟州水供机构，准备多达5000万令吉的拨款，以兴建更大的水管，将亚依淡水坝的水导向直落巴巷水坝。

于2017年，州政府将通过槟岛市政府厅拨出1161万令吉，开展在市区的防水工程。水渠道提升工程包括槟榔河支流、S10城市排水系统、跑马园、日落洞河支流的登姑路、Jalan Merican以及过港仔横街。

在威省，槟州政府通过威省市政局推行各项计划，包括拨出945万令吉解决闪电水灾事宜。其中750万令吉用以提升防洪沟和蓄水池；25万令吉提升泵房；170万令吉进行工业区提升计划。

木蔻山1.4亿收益抢救前朝失败投资

槟州发展机构共1亿4060万令吉的利润，及时抢救及复苏了槟州发展机构在440万令吉借贷及1544万令吉投资上的失败。

PDC出售TIRSB股权演进表

槟州首长林冠英于2016年11月13日在乔治市光大的文告，为了避免国阵非华文与华文媒体以国阵弄虚作假的攻击来扭曲及破坏希盟州政府出售槟州发展机构在TIRSB的49%股权的事宜，决定以书面摘录整件事的来龙去脉：

1. Tropical Island Resort私人有限公司经是在1997年，由联邦政府及州政府联手创立，当时的缴足资本为3150万令吉。槟州发展机构挹注了1544万令吉在TIRSB，占49%股权；另一方面，城市发展机构控股有限公司（UDA）则投入1607万令吉，握有51%股权。国阵州政府早在1997年，已经将有关控制权交给联邦政府。

2. 2001年，国阵州政府批准了一块位于木蔻山占地80英亩的66年地契（至2062年）给TIRSB，时价为1295万令吉（也即是每平方尺3令吉71仙）。

3. 以当时（2001年）的市价来看，这片80英亩的土地市价为4760万令吉，或每平方尺13令吉65仙。换言之，国阵政府以低于市价近4倍的价格，出售有关地皮给ISRSB，或是亏损3460万令吉。这是比市价低了73%。

4. 更出人意料的是，国阵州政府于2001年1月3日，在还未收齐1295万令吉全款，就将地契转移给TIRSB。TIRSB在我们恫言“若不付还购地之余额，我们将收回有关的地皮”后，才于2012年偿还所有的1060万令吉欠款。

5. 尽管TIRSB自2001年起即已开始亏损，槟发展机构却在2007年12月28日以每年3.5%的利息提供340万令吉贷款给TIRSB。贷款本金与利息在2016年已经增加为440万令吉。

6. 城市发展机构控股有限公司（UDA）将宏升产业（Ideal）之子公司Q Islands带入，以1亿5600万令吉献购槟州发展机构（PDC）之49%股权。UDA是TIRSB的有效持有人，因为他们掌控了51%的多数股权。槟州发展机构在没有获得UDA的同意下，是不可以做任何的事的。与PDC不同的是，UDA可以在无需征求PDC同意的情况下，将其股权出售。因此，国阵及民政党声称PDC可以凭49%的拥股权而指示UDA是可笑的。

7. 槟州发展机构接受UDA献购建议的其中一个条件，就是他们得必须偿还这440万令吉的贷款，而且这440万令吉得跟49%股份销售分开。UDA同意这条件，并已经在2016年4月全额偿还了440万令吉的贷款。

8. 截至2015年杪，TIRSB所面对的亏损为4000万令吉，而且在财政上已经几乎不可行了。因此，槟州发展机构同意以1亿5600万令吉，将其在TIRSB的49%股权出让。PDC目前已收到1560万令吉或10%的抵押金，有关余款将分8年偿还，换言之，PDC的股权会在2024年对方偿清余额后，才会转移到他们的名下。

9. 换言之，槟州发展机构将会总共获得1亿6040万令吉。随着这项股权出售，槟州发展机构不只已经将当初1544万令吉的投资回本，而且当初贷款给TIRSB的440万令吉贷款也已偿还。槟州发展机构因此获得1亿4060万的利润。

10. 有关由城市发展机构控股有限公司（UDA）提呈的总面积80英亩之发展计划，必需遵守环境保护条例，及符合环境评估报告（EIA）的条例。例如，衔接槟岛与木蔻山的桥梁是不允许汽车及其他交通工具进入木蔻山。

11. 岛内的古迹建筑物，特别是著名的监狱营将会获得保留及修复。岛上也将会有全长11.5公里的环岛脚车道，而岛上剩余的土地，将究报为森林保留地。

12. 民政党声称希联州政府已经批准兴建赌场，是不真实的。实际上，是巫统巴东勿刹国会议员呼吁在檳城兴建赌场的。是项建议已经被希联州政府所拒绝。

2001年前朝出售的木蔻山80英亩地段



希盟政府坚决捍卫槟民利益

林冠英强调，希望联盟州政府用了8年的决心与坚持，捍卫檳城人民在木蔻山的利益，最终取得了这项公平、有利的交易。

“再一次，希联州政府成功恢复及拯救国阵的失败计划，同时填补回我们的投资、贷款及亏损。”

“我们以1亿5600万令吉出售股权，不只成功收回借出去的440万令吉贷款，也收回了当初所注资的1544万令吉的投资。我们也成功地脱售了连年亏损、总亏损额高达4000万令吉的TIRSB公司之49%股权，并从中获得1亿4060万令吉的利润，这可是我们当初投资的近10倍呢！”

民政党应道歉

林冠英续称，民政党就这项脱售股权而展开的攻击，很明显的是酸葡萄心态，因为他们当权的时候，无法像希盟政府一样也收回当初所注资的1544万令吉的投资，以及收回借出去的440万令吉贷款。

“尽管我们创下了这显著的周转，也创下了当初投资的近10倍也即是1亿4060万令吉的利润，民政党及国阵依然继续攻击我们将木蔻山出售给国阵联邦政府一事。难道他们不是国阵的一份子吗？”

“更重要的是，民政党应为他们早在1997年就卖掉木蔻山而感到羞耻。这是典型的“做贼喊贼”案例！这20多年的悲剧，被希联州政府避开并终结了。希联州政府并不需要民政党感谢我们收回投资、贷款及亏损，但民政党需为他们在1997年将TIRSB出售一事向檳州人民道歉。”

出售木蔻山49%股权 槟发展机构收益1.4亿

槟州发展机构已经接受联邦政府城市发展机构控股有限公司的建议，出售所持有的49%木蔻山Tropical Island Resort私人有限公司联营公司的股权给宏升产业；有关售价为1亿5600万令吉，而为槟州发展机构带来的收益是1亿4060万令吉。

槟州发展机构总经理拿督罗斯里表示，槟州发展机构已经接受联邦政府城市发展机构控股有限公司（UDA）的建议，出售所持有的49%木蔻山Tropical Island Resort私人有限公司（TIRSB）联营公司的股权给宏升产业（Ideal）。

他说，有关售价为1亿5600万令吉，而为槟州发展机构带来的收益是1亿4060万令吉。

“城市发展机构控股有限公司把宏升产业带进来，一起联手进行发展项目。他们是按照槟州发展机构的条件买下了49%的股权。”

“槟州发展机构是在利益被保障的情况下，于今年与宏升产业集团的子公司Q Islands Development Sdn Bhd（Q Islands）签署合约。槟州发展机构目前已收到1560万令吉或10%的抵押金，有关余款将分8年偿还，换言之，槟州发展机构的股权会在2024年对方偿清余额后，才会转移到他们的名下。”

罗斯里于11月11日发表文告时说，Tropical Island Resort私人有限公司经是在1997年，由联邦政府及州政府联手创立，当时的缴足资本为3150万令吉。

“槟州发展机构挹注了1544万令吉在Tropical Island Resort私人有限公司之上，占49%股权；另一方面，UDA则投入1607万令吉，握有51%股权。2001年，国阵州政府批准了一块位于木蔻山占地80英亩的66年地契（至2062年）予Tropical Island Resort私人有限公司，时价为1295万令吉。”

“以当时（2001年）的市价来看，这片80英亩的土地只卖1295万令吉，或每平方英尺3令吉71仙，是远低于市场价格的。当年这块地的市价为4760万令吉，或每平方英尺13令吉65仙。换句话说，国阵州政府以市价的27%，低价出售有关土地予Tropical Island Resort私人有限公司。更出人意料的是，国阵在还未收齐全款就将地契过户予Tropical Island Resort私人有限公司。”

他续称，槟发展机构甚至在2007年12月28日以每年3.5%的利息提供340万令吉贷款给Tropical Island Resort私人有限公司。

“贷款本金与利息在2016年已经增加为440万令吉。接受联邦政府城市发展机构控股有限公司提议的其中一个条件就是他们得必须偿还440万令吉，而且这440万令吉得跟49%股份销售分开。联邦政府城市发展机构控股有限公司同意并已经在2016年4月偿还了440万令吉的贷款。”

“换言之，槟发展机构获得了1亿6040万令吉，随着这项股权出售，槟发展机构不只已经将当初1544万令吉的投资回本，而且当初贷款给Tropical Island Resort私人有限公司的440万令吉贷款也已经由宏昇偿还给槟发展机构。槟发展机构因此获得1亿4060万的利润。一旦协议更新完成，联邦政府城市发展机构控股有限公司将拥有Tropical Island Resort私人有限公司100%的掌控权。”

罗斯里续称，Tropical Island Resort私人有限公司自2004年在木蔻山营运木蔻山热带雨林与SPA度假村以来一直面对营运亏损，截至2015年累积亏损了4000万令吉，因此在2016年5月已经停止营运。

“联邦政府城市发展机构控股有限公司已经提交他们80英亩的发展蓝图予槟城州政府。这项新发展将在80英亩地兴建1200单位的住宅、游艇码头、4及5星级酒店、主题公园及全长11.5公里的环岛脚车道还有一些推广旅游的硬体设施。州政府则打算将岛上剩余数百英亩的土地宪报为森林保留地。”

“州政府在确保环境保护到位及环境冲击评估（EIA）通过下，已经批准联邦政府城市发展机构控股有限公司的计划。例如，衔接槟岛与木蔻山的桥梁是不允许汽车及其他交通工具进入木蔻山。”



■槟州发展机构总经理拿督罗斯里表示，槟州发展机构已经接受联邦政府城市发展机构控股有限公司的建议，出售所持有的49%木蔻山Tropical Island Resort私人有限公司联营公司的股权给宏升产业。

黄汉伟：打破20多年僵局

槟州首长政治秘书黄汉伟指出，木蔻山新计划将打破20多年来国阵所带来的僵局，并注入新血，救活木蔻山。

黄汉伟指出，这是一个多赢的局面，为年年木蔻山亏损止血。新计划也为槟州发展机构带来1亿4060万的收益，该笔资金可充作其他发展资金用途。

黄汉伟说，木蔻山原本就是有潜能的生态旅游地，但在国阵执政时期立下的股权分配，出现了僵局，使到木蔻山年年赤字，未能发挥其角色。

黄汉伟指槟州政府在发展木蔻山当儿，将会宪报森林保护地，以维护环境。

“槟城警报”诞生了！

11月2日刚举行的行政议会上，
希望联盟州政府议决开发一个全新的應用程式，
以在日后州内发生紧急事故之际，
第一时间把消息发布给槟州的160万个居民。

这意味着，今后州内一切天灾的最新消息，都会及时上载到相关的网页去，同时，也将通过手机应用程序（apps）告知民众相关讯息。槟州首长林冠英是在和行政议员及各技术部门主管召开会议后，找出方法为民众提供最精确和及时的讯息。

这就是“槟城警报”诞生的过程，一个民众可以凭此获得有关天灾或任何事件最及时、正确及可信赖的资讯的方式。希联政府设立此系统的目的，是让此应用程序为州民提高醒觉并照顾人身安全，同时在闪电水灾等事故发生时，槟州人民得以掌握即时的资讯，避开交通阻塞或水灾的路段。

在实践方面，则是由槟州发展机构旗下的首席资讯执行官及州政府及珍珠快讯联手合作。然而，在等待应用程序设立期间，临时的措施是透过珍珠快讯的脸书专页发布最新的消息，让民众可以掌握第一手正确的资料。

作为一个以民为本的州希联政府，人民的安全及利益永远是州政府最优先的考量！且对“槟城警报”拭目以待吧！



提升公共设施品质 让民享高品质生活

槟州政府着重提升公共设施品质，以确保人民享有高生活素质。

槟州首长林冠英在提呈2017年槟州财政预算案时指出，槟州政府着重提升公共设施品质，以确保人民享有高生活素质。他指出，州政府将在2017年通过威省市政局拨出1132万令吉缴付公共账单，特别是路灯的设备，以及145万令吉用以维修公共巴士和饮食中心。

他指出，为了达到2018年“零流浪狗”目标，将拨款50万令吉作为建设流浪狗收留中心。此外，州政府也将拨款107万令吉维修和提升运动中心之用。州政府和威省市政局将拨款300万令吉提升巴达威礼堂，以惠及威省人民；州政府也将拨出15万令吉建设能力差异人士（OKU）友善设施。

林冠英续称，在槟岛方面，州政府已通过槟岛市政厅策划提升各公共设施，预计将花费2亿8001万令吉，这包括提升小贩中心、运动中心、巴士和民众会所。槟岛市政厅也将在2017年拨出15万令吉建设能力差异人士友善设施。

另外，林冠英也提及，目前4G通讯规模仍小，能力不足以提升至5G通讯，而5G通讯却是迈向工业革命4.0的必备设施，所谓工业革命4.0包括了大数据分析、云端电脑、电子商务及物联网。

他指出，有鉴于此，州政府推行“槟城迈向精明城市的通讯倡议”，因为所谓的精明城市不再只局限于宽频应用而已，还包括永续学习、记忆创建及经验提取作为提升管理的要件。

廉屋中廉屋续免门牌税 其他类型房屋获6%折扣

继廉价屋、中廉价屋在2016年获得豁免门牌税后，
槟州首长林冠英再宣布，州政府将给予其他类型的房屋6%的门牌税折扣！

林冠英表示，在豁免廉价屋、中廉价屋门牌税后，槟岛市政厅及威省市政厅将承担相关的1409万令吉。

“我在这里宣布，州政府将给予其他类型的房屋6%的门牌税折扣。有关优惠将使槟岛区居民省却1182万9732令吉70仙，威省居民省掉990万7892令吉。”

他续称，给予非廉价屋及中廉价屋外的房屋6%门牌税折扣，将使槟岛市政厅及威省市政局少收2174万令吉。

“在廉价屋、中廉价屋免门牌税后，槟岛市政厅及威省市政厅将承担相关的1409万令吉，加上吸纳1936万令吉的消费税后，意味两个地方政府明年需要承担3345万令吉。”



■继廉价屋、中廉价屋在2016年获得豁免门牌税后，槟州首长林冠英再宣布，州政府将给予其他类型的房屋6%的门牌税折扣。（档案照）

2地方政府吸纳消费税 槟民省1936万

林冠英续称，在联邦政府于2015年4月实施6%的消费税后，州政府十分关心低收入户的情况。

“作为以民为本的政府，我们深刻了解人民的感受，所以在2016年我们免掉了廉价屋、中廉价屋及村屋的门牌税。”

他指出，有关免门牌税的政策将在2017年延续下去，这将使廉价屋、中廉价屋以及村屋业主一次性省掉了1409万3705令吉78仙，当中，槟岛市政厅占805万8628令吉78仙，而威省市政局则占603万5077令吉。

他说，除了免掉1409万3705令吉78仙的门牌税外，州政府也被迫承担每年高达4620万令吉的消费税。

“州政府经指示两个地方政府即槟岛市政厅及威省市政局自行吸纳总共1936万令吉的消费税，让人民喘一口气。2017年，有关政策也将继续持续，换言之，槟州人民将在这一年因为不必缴交消费税而省掉1936万令吉。”

槟州希望联盟政府、槟岛市政厅及威省市政局一共替人民节省了5519万令吉：

1.廉价屋及中廉价屋免门牌税	1409万令吉
2.槟岛市政厅及威省市政局 将自行吸纳消费税	1936万令吉
3.其他类型门牌税折扣6%	2174万令吉
共	5519万令吉

拨25万推行年轻农民企业家基金计划 槟农渔畜牧业积极成长

槟州首长林冠英指出，槟州的农业、畜牧业及渔业继续取得积极成长。

他指出，在养渔业方面，2015年的产量达5万8682公吨、价值11亿1400万令吉。而2015年渔获量为4万9782公吨、价值4亿8400万令吉，比起2014年价值4亿6300万令吉的4万5880公吨还多。

他说，畜牧业则面对产量下跌的情况，产值从2014年8亿4410万令吉下跌至2015年8亿2311万令吉，特别是主要商品鸡肉及猪肉。总体而言，槟州鸡肉及猪肉已经达致自给自足的水平并为经济带来极大的贡献，占了2015年畜牧生产总值94.05%，估计将会持续至2017年。

他指出，农业获收则从2014年的4亿2900万令吉，增至2015年的4亿7700万令吉，增加了4800万令吉。

“此外，2017年我们将继续提供捕鱼具援助给予浅海渔民。这项计划已经迈入第四个年头，州政府至今已经拨出288万令吉来协助浅海渔民提升他们的捕获量。”

另一方面，林冠英也说，继柔佛永续食品生产园成功推行后，州政府通过槟州首长机构，将在本南地阿拉古拉（Ara Kuda）一片22英亩的地段，提升为峇东埔农业中心。全新的农业中心将专注于农业耕作科技及施肥系统，以商业化有潜质的农产品，如蘑菇，洛神花及草药。

他续称，州政府将会拨出25万令吉，推行年轻农民企业家基金计划，延续履行承诺以期协助农民，尤其鼓励年轻农民成为一名成功并具有竞争能力的企业家。截至今年，共有49名年轻企业家通过微型贷款计划获益。每名企业家得到5000令吉零利息贷款，他们只需在2年内还清款项。

另一方面，林冠英也提及于9月14日至9月18日举办的威省嘉年华成功吸引超过12万人出席参与是项槟城大型食物展销会，槟城农业展览会和丹絨艺术节。活动中备有超过1000种由本地小贩准备的独特食物，各式各样的农产品、动物和渔业等，总共带来300万令吉的收入。

他指出，为了确保威省嘉年华持续取得成功，州政府建议拨出32万令吉予2017威省嘉年华举办当局。2017威省嘉年华预料于明年8月举行。

31.5万解土蚀增空间 师生安心上课办活动

阿依淡公民一校因土蚀而面临校舍随时崩陷的情况，全校师生因地陷裂痕不断扩大而无法安心上课，家长也时时提心吊胆。在槟州政府于2013年拨出31万5000令吉进行兴建河堤围墙后，不仅解决了地陷问题，校园范围更因此增加350平方米做为学生的活动空间。



■程福隆：“水利灌溉局拨款建设及巩固河堤，为莘莘学子打造了一个更理想的学习环境及活动空间。”

- 1■长70公尺宽15公尺的河堤围墙耗时半年来完成。
2■校园地陷造成建筑围墙龟裂。
3■槟州政府拨款更换屋檐排水槽。

座落于槟城阿依淡选的公民第一分校创立于1920年，是一间历史悠久的华文学校。校舍傍着鹤山黑水河而建，呈一字形排列，虽小巧简陋，但依山靠水，不失其清简雅致。运动场则因地形关系，仅能利用小河与课室之间的狭小空间供学生活动，属美中不足。

该校董事部总务程福隆指出，每年的运动会因活动空间有限，一些比赛项目无法在该校进行而必须借用其他学校来举办。

“校方于2013年向亚依淡区州议员黄汉伟及槟州议长拿督刘子健求助，在经过他们的协调之下，水利灌溉局拨款建设及巩固河堤，从而扩大了校园活动空间。这项工程于2014年完工，为莘莘学子打造了一个更理想的学习环境及活动空间。”

公民第一分校历年用于维修及建设项目

- 更换校舍屋顶
- 铺建校舍地板
- 迁建卫生间
- 更换电灯电线
- 维修沉陷地板及校园围栏
- 粉刷校舍
- 修建教师办公室

公民第一分校历年所得制度化款项

年份	拨款数额（令吉）
2009	40,000.00
2010	45,000.00
2011	47,000.00
2012	40,500.00
2013	20,000.00
2014	35,000.00
2015	100,000.00
2016	50,000.00

程福隆：37万7500制度化拨款提升设施

程福隆透露，自2009年槟州政府实施制度化拨款开始，公民第一分校在该区州议员黄汉伟的关心及协助下，每年都受惠。这些拨款用于协助董事会逐步提升校园的硬体设备及设施。

“因种种不利因素影响，导致报读的学生越来越少，因此如何进行保校，是本校董、家、教同仁的当前急务。”他表示，董事会一方面努力改善学校的硬体设备，一方积极采纳及注入现代科学技术和教育技能的发展技术，落实多媒体以及21教学方针。以提升学生学习效率，加强家长们的信心，从而把子女送到该校求学。

槟政府鼎力支持 公民一校改面貌

阿依淡州议员兼槟州政府华校协调委员会副主席黄汉伟在时任治水委员会主席的拿督刘子健议员的支持下，协助公民一校申请槟州治水土工程基金。

他说，上述一举三得的计划，不仅解决校园范围遭到阿依淡河域侵蚀而崩陷的问题，也使到校园范围因此而扩大了300平方米空间，同时学校也增加了一个后门出口。

“这座长70公尺宽15公尺的河堤围墙用了大概半年的时间完成。有更大的校园空间后，学校终于可以办小型运动会及中秋园游会。槟州政府的鼎力支持，改变了公民一校的面貌，这是我做为槟州政府一份子感到光荣之事。”

槟专注制造业服务业 启动活力永续经济成长

■ 槟州首长林冠英在提呈2017年槟州财政预算案时指出，州政府将专注在制造业与服务业以启动活力与永续的经济成长。

他指出，槟城制造业目前正处于良好与健康状态，2016年首8个月的投资额为37亿7000万令吉，位居全国第3，排在柔佛179亿9000万令吉及雪兰莪38亿2000万令吉之后。槟城仍然是著名国际品牌的投资选择。

他指出，州政府也透过其所拥有的3个机构，持续协助槟城的中小型企业，如槟城中小型企业咨询资源与培训中心（Penang SMART Centre）、耗资2000万令吉的槟城中小型企业中心（Penang SME

Centre）及槟城中小型企业村（Penang SME Village）。槟城中小型企业中心提供比市场低廉的租金予承租厂房空间的中小型企业创业者。

他续称，州政府也正在进行另一项中小型企业的项目，在武吉敏惹工业区兴建27座厂房单位。

他指出，这项建设项目已经完工，目前只待竣工及完工使用准证，截至2016年9月，已经卖出了当中的21座厂房。



■ 槟州将在明年4月推出全新的槟城国际美食节，以及在2018年和旅游部共同举办亚太区大师运动会（Master Games）。（档案照）

槟医药旅游属全国最佳

槟州首长林冠英在提呈2017年槟州财政预算案时提及，槟城的医药旅游是全国最佳的，目前拥有17所私人医院内含超过2000张病床。未来，槟城将再添一所拥有700张病床的新医院。

“我们将在明年作宣布。此项外国的投资将能强化槟州的医药旅游，让槟城成为一座“医疗城市”。”

“从槟州国际机场的乘客增长率来看，我们今年的乘客多达660万，成长率为6%，已经超过了机场650万乘客的负荷量。”

“在我们面临“川普化”的经济危机之际，槟州旅游业或许能把我们从水深火热之中打救出来，而前提是槟州必须继续推出全新的旅游产品、活动节目，以及独特的旅游经验来吸引游客。”

他指出，今年槟州政府已投资了数百万令吉用以举办槟城同乐会、北海艺穗节、威省嘉年华、槟城农业盛会、日本动漫祭、乔治市艺术节、槟城热气球国际嘉年华以及德国国际巴迪熊展出等。

“接下来，我们将会更上一层楼，于明年4月推出全新的槟城国际美食节，以及在2018年和旅游部共同举办亚太区大师运动会（Master Games）。我们的新旅游产品当中，包括具备国际水平

的虫鸣大地（Entopia），这座价值3000万令吉的新馆，是世界最美的蝴蝶公园，预计将能吸引更多的游客前来朝圣。

即将开幕的槟城国际会展中心共耗资3亿令吉，落成以后必然全城瞩目。除此之外，我们也有每年吸引160万游客的升旗山、60英亩大的“海上公园”葛尼水岸、2亿令吉的光大复兴计划，以及木蔻山内的主题公园。”

“去年，我们的游轮带来了120万游客。游客来到槟城将能体验这里独有的旅游经验，譬如他们能畅游乔治市古迹区，再到峇都加湾的Penang Design Village，或是绿油油的孟光水坝去。我们的海上渔业养殖场也是全国最大的。”

他指出，名列世界遗产的乔治市古迹区，不仅是槟州的光荣，也是全马的荣耀。在国库控股公司子公司Think City和阿加汗文化信托签署备忘录后，州政府透过乔治市世界遗产机构启动了数个绿化马路、建设公园及维修建筑物的计划。

他续称，州政府亦将拨出222万令吉作为研究及记录之用。其中一项策划中的大计划为修复在二战期间被日本轰炸而损坏的槟州博物馆部分建筑。

先租后售房屋计划 协助低收入户购屋

■ 槟州首长林冠英指出，为满足人民对房屋的需求，槟州政府推出了公共房屋及可负担房屋计划，在槟州各县共计2万6255单位，包括威南155单位先租后售的房屋。

他说，今年，州政府推出了先租后售的房屋买卖计划，以协助低收入户购买房屋。有关计划的参与条件与购买A类型可负担房屋（廉价屋）一样。

他指出，州政府通过槟州发展机构分别在峇眼达南乌绒峇都兴建600间A型可负担房屋和北赖兴建1200间A型可负担房屋。同时间，州政府也希望联邦政府能够履行承诺，实行早已在2013年策划增加的人民组屋计划。这项计划是全国2万54间人民组屋中，槟州只有70间组屋，也相等于0.3%而已。

他说，为了提供便利予州政府房屋计划下的居民，让他们得以有更舒适的家居环境，州政府在2016年已拨出1256万令吉作为各项提升计划，包括更换及维修损坏和陈旧的基本设施，更换水管和水槽，加强光线，电线配置安装工作等。为了延续这些提升计划，州政府于2017年共拨出1249万令吉。

林冠英是于11月15日提呈2017年槟州财政预算案时发表谈话。

州政府不曾批 永久森林保留地伐木活动

另外，林冠英也提及，州政府不曾批准槟岛永久森林保留地的伐木活动，一寸也不可以。

“从2008年起，州政府特设拨款，以在全州栽种27万1000棵新树。2017年，州政府也拨款190万令吉给州森林局，以进行各种森林资源管理活动、保护、维修、宣导及发展。

“槟城也是唯一一个天天都是“无免费塑料袋”的州属，我们也通过禁用保丽龙。这些活动的成功可以从浮罗武隆垃圾场40%的垃圾为有机废料或厨余可以看出。”

“我们应该感觉骄傲，槟州已经创下全马再循环率最高的记录，达32%。全国的再循环率为10.5%，我们也超越了全国2020年再循环22%的目标。”



■ 槟州政府希望联邦政府能够履行承诺，实行早已在2013年策划增加的人民组屋计划。（档案照）

校车司机将获600辅助金

槟州首长林冠英在提呈2017年槟州财政预算案时宣布，州政府也将提供校车司机辅助金600令吉！

林冠英指出，槟州政府从2008年开始拨出4亿1263万令吉进行各惠民计划，共有160万槟州子民受惠，这些惠民计划包括发出100令吉给乐龄人士、单亲妈妈、全职家庭主妇、残疾人士、快乐学生，还有一次性1000令吉抚恤金计划给逝世乐龄人士、200令吉宝贝计划、每年提供两次新渔网给渔民、一次性1000令吉给首年进入本地大学的大学生、每年提供600令吉给德士司机和每年1200令吉给三轮车夫。

“我谨此宣布，州政府也将提供校车司机辅助金600令吉，因为学生巴士司机提供我们孩子重要的公共服务。”

他指出，对于入读沙巴和砂拉越本地大学的学子们，他们父母向州政府要求协助以应付不便宜的机票，到东马本地大学深造的学子们将获得1200令吉，也就是除了西马本地大学生获得的1000令吉外，他们将额外得到200令吉。

槟州首长林冠英是于11月15日提呈2017年槟州财政预算案时发表谈话。

统一残疾普通运动员奖金

另一方面，林冠英也指出，槟州政府为槟城运动员在第18届马来西亚残障人士和聋哑人士运动会上的成就感到光荣，也很光荣国家运动员荣获奥运会5面奖牌，其中2面奖牌为槟州子民所贡献。

他说，为了奖励和肯定槟城运动员在奥运会、大马运动会、2016年大马残疾人士和聋哑人士运动会的努力，州政府已颁发68万7625令吉给他们作奖励。

他指出，州政府已制订槟州运动员奖励金（SKIMAS），统一残疾运动员和普通运动员的奖励金，以符合槟州政府支持公平政府的目标。

拨10万展开社区醒觉运动

槟州首长林冠英指出，州政府将拨出10万令吉在各社区展开醒觉运动，并在社区展开强化“沟通以改变行为”（COMBI -Communication for Behavioral Impact）运动。

他指出，槟州政府也建议实行新策略，应对州内骨痛热症的蔓延。

“我们建议花费40万令吉使用A.I科技，或称为骨痛热症人工智能驱动/兹卡动态监视系统的骨痛热症/兹卡病毒动态监测系统。”

他续称，同时，槟州政府也在3个热点区进行自动捕蚊陷阱（MyMAT）测试，3个热点是威中督拿花园、乔治市的斯里达迈花园和西南县的斯里德里玛花园。若此措施在6个月内证明有效减少蚊子和骨痛热症，槟州政府将全面推展这项活动。

迈向企业与福利州

2017年度槟州财政预算案（重点摘要）

兴建基础设施

■2017年，槟州政府为道路工程准备了5757万令吉的拨款。

槟城免于配水之苦

■槟城水供机构多管齐下，有效地确保供水充足至2030年。

■州政府采取多个措施，确保水供充足：

1. 成为第一个将集水区在宪报上公布的州属，不允许集水区范围用作任何发展。槟州的水坝水量充足、不像其它的州属那样干涸，证明我们的集水区是健康、无发展，也不是被指控的山坡被破坏。
2. 孟光水坝耗资12亿令吉扩建三倍，周长达11公里。
3. 兴建水管、泵站、寻找其它水源，并确保我们的无收益水为全马最低，以避免漏水问题，我们也警告槟州供水机构若发生配水事件，该机构高级官员将被对付。

总值2亿2000万令吉的治水管理

■州政府将会拨出最大笔的拨款，也就是2亿2000万令吉，作为整个槟州的防止闪电水灾治水计划之用。

扩大通讯领域

■州政府推行“槟城迈向精明城市的通讯倡议”。

■精明城市不再只局限于宽频应用而已，尚包括永续学习、记忆创建及经验提取作为提升管理的要件。

提升公共设施

■州政府着重提升公共设施品质，以确保人民享有高生活素质。

■通过威省市政局拨出1132万令吉缴付公共账单，特别是路灯的设备，以及145万令吉用以维修公共巴士和饮食中心。

■为了达到2018年“零流浪狗”目标，将拨款50万令吉作为建设流浪狗收留中心。

■拨款107万令吉维修和提升运动中心之用

■州政府和威省市政局将拨款300万令吉提升巴达威礼堂，以惠及威省人民。

■将拨出15万令吉建设能力差异人士友善设施。

■州政府已通过槟岛市政厅策划提升各公共设施，预计将花费2亿8001万令吉，这包括提升小贩中心、运动中心、巴士和民众会所。

■槟岛市政厅也将在2017年拨出15万令吉建设能力差异人士友善设施。

透过教育栽培人才

■教育补助计划将在2017年继续进行。

■华校、独中及教会学校将获得850万令吉。

数码经济

■数码经济如今在大马的国内生产总值占据了16%。

■要在2020年实现20%的目标，我们就得专注在STEM教育，也就是科学、科技、工程与数学。

启动经济成长

■州政府将专注在制造业与服务业以启动活力与永续的经济成长。

■槟城制造业目前正处于良好与健康状态，2016年首8个月的投资额为37亿7000万令吉，位居全国第3。

■槟城仍然是著名国际品牌的投资选择。

■州政府也透过其3个所拥有的机构，持续协助槟城的中小型企业。

■州政府也正在进行另一项中小型企业的建设项目，在武吉敏惹工业区兴建27座厂房单位。

■槟州州政府已制订槟州运动员奖励金（SKIMAS），一致化残疾运动员和普通运动员的奖励金，以符合槟州政府支持公平政府的目标。（档案照）



旅游

■明年4月推出全新的槟城国际美食节，以及在2018年和旅游部共同举办亚太区大师运动会（Master Games）。

■槟城的医药旅游是全国最佳的。州政府将在明年作宣布，该项外国的投资将能强化槟州的医药旅游，让槟城成为一座“医疗城市”。

■州政府亦将拨出222万令吉作为研究及记录之用。其中一项策划中的大计划为修复在二战期间被日本轰炸而损坏的槟州博物馆部分建筑。

商业化农业及养殖业

■槟州农业、畜牧业及渔业继续取得积极的成长。

■2017年我们将继续提供捕鱼具援助给予浅海渔民。

■这项计划已经迈入第四个年头，州政府至今已经拨出288万令吉来协助浅海渔民提升他们的捕获量。

峇都交湾和峇东埔农业中心

■继柔佛永续食品生产园成功推行后，州政府通过槟州首长机构，将在本南地阿拉古拉（Ara Kuda）一片22英亩的地段，提升为峇东埔农业中心。

■州政府将会拨出25万令吉，推行年轻农民企业家基金计划，延续履行承诺以期协助农民，尤其鼓励年轻农民成为一名成功并具有竞争能力的企业家。

威省嘉年华

■为了确保威省嘉年华持续取得成功，州政府建议拨出32万令吉予2017威省嘉年华举办当局。

■2017威省嘉年华预料于明年8月举行。

槟城消灭骨痛热症计划

■州政府建议展开槟城消灭骨痛热症计划，或槟城杜绝骨痛热症（Dengue Free Penang）。

■州政府将拨出10万令吉在各社区展开醒觉运动，并在社区展开强化“沟通以改变行为”运动。

■建议花费40万令吉使用A.I科技，或称为骨痛热症人工智能驱动/兹卡动态监视系统的骨痛热症/兹卡病毒动态监测系统。



■槟州政府从2008年开始拨出4亿1263万令吉进行各惠民计划，共有160万槟州子民受惠。（档案照）



■州政府希望联邦政府能够履行承诺，实行早已在2013年策划增加的人民组屋计划。（档案照）

可负担房屋

■州政府推出了先租后售的房屋买卖计划，以协助低收入户购买房屋。

■州政府通过槟州发展机构分别在峇眼达南乌绒峇都兴建600间A型可负担房屋和北赖兴建1200间A型可负担房屋。

■为了提供便利予州政府房屋计划下的居民，让他们得以有更舒适的家居环境，州政府在2016年已拨出1256万令吉作为各项提升计划。

■为了延续这些提升计划，州政府于2017年共拨出1249万令吉。

永续的环境管理

■州政府不曾批准槟岛永久森林保留地的伐木活动，一寸也不可以。

■从2008年起，州政府特设拨款，以在全州栽种27万1000棵新树。

■2017年，州政府也拨款190万令吉给州森林局，以进行各种森林资源管理活动、保护、维修、宣导及发展。

福利州

■廉价屋、中廉价屋及村屋豁免门牌税政策将在2017年延续下去。

■州政府将给予其他类型的房屋6%的门牌税折扣。

■州政府也将提供校车司机辅助金600令吉，因为学生巴士司机提供我们孩子重要的公共服务。

■到东马本地大学深造的学子们将获得1200令吉，也就是除了西马本地大学生获得的1000令吉外，他们将额外得到200令吉，以应付不便宜的机票。

妇女与发展

■州政府将继续拨出150万令吉年度拨款给槟州妇女发展机构。

体育发展

■州政府已制订槟州运动员奖励金（SKIMAS），一致化残疾运动员和普通运动员的奖励金，以符合槟州政府支持公平政府的目标。

■州政府议决在大山脚建一座钩球体育馆，作为男子钩球队在第18届2016年于砂州举行的大马运动会获得金牌的奖励和鼓励。

■槟岛市政厅耗资2千万令吉在湖内建设的游泳池和羽球场预计在2017年竣工。

■槟州政府已同意在峇东埔安邦惹惹建造一座拥有跳水板设施的国际水准游泳池。

促进社区团结

■为了鼓励槟州乡村发展及治安委员会主席和秘书们提升表现，他们每月的津贴将增加50令吉，即主席的津贴从650令吉增加至700令吉，秘书津贴从550令吉增加至600令吉。

公共服务

■作为2016年的额外奖励，州政府同意考量到百货上涨，包括油价，食油价格，其他统制品等因素，州政府批准发放半个月薪水或至少700令吉的花红给公务员。

■州政府也同意批准额外的0.25个月之全勤津贴予不曾拿过超过4天私人诊所开出的病假（至2016年11月）及在第17（a）项基本条规第C章下不曾获得批准额外病假的公务员。

尽全力发展人力资本 教育补助计划继续！

尽管教育领域的管辖权力隶属联邦，并不在州政府的权限之内，但槟州首长林冠英表示，州政府仍会积极协助，尽全力发展人力资本。

槟州首长林冠英指出，教育补助计划将在2017年继续进行，也即是华校、独中及教会学校将获得850万令吉；人民宗教学校获175万令吉；淡米尔学校则获175万令吉。

他续称，位于峇都交湾占地43英亩的槟城伯乐大学学院新校园，即将在2019年竣工，这项工程共耗资2亿2000万令吉。相关在槟城的教育总发展价值将达22亿令吉。这座新校园落成以后，将可容纳5000名大专生，并且会成为槟州第一所都会大学。

另一方面，林冠英也指出，数码经济如今在大马的国内生产总值占据了16%，若要在2020年实现20%的目标，就得专注在STEM教育，也就是科学、科技、工程与数学。

他指出，槟城有志于成为科学与科技卓越中心所作出的努力如下：

■耗资2000万令吉的槟城科学咖啡馆，提供学童免费的课程，包括应用科学、机器人概论及程式编码。

■主办年度槟城国际科学展

■耗资600万令吉的卡巴星学习中心，提供学习科学、科技、工程、数学以及程式编码。

■耗资2800万令吉的槟城圆顶科学馆以启蒙及重新唤起年轻人对科学与科技的兴趣

■耗资300万令吉的数码图书馆。

■斥资600万令吉推行德国双向技职课程，该专业文凭课程为时42个月，学生可以一边在工程工作一边学习。



■耗资2800万令吉的槟城圆顶科学馆以启蒙及重新唤起年轻人对科学与科技的兴趣。（档案照）

{ 拨5757万进行道路工程 }

在2017年槟州财政预算案内，槟州政府为道路工程准备了5757万令吉的拨款！

林冠英指出，在2017年，除了总值764万令吉作为维修州级公路，以及200万令吉作为维修乡区道路之用的拨款外，州政府也将额外拨出4793万令吉，用在缴付兴建及提升道路工程，以减少交通阻塞及提供有效的公交系统。

他指出，其中将进行的工程包括威中武吉敏惹路加宽、威中商业路（Jalan Perusahaan）衔接至督港尔（Jalan Tok Kangar）交通灯路口的桥身加宽，从一条车道路增至两条车道，还有在P. 169路段兴建桥梁横跨河流至威南丁仔锚渡。

他指出，2017年，槟州政府为道路工程准备了5757万令吉的拨款。

林冠英在提呈2017年槟州财政预算案时表示，为加强州内的道路联系及公共交通以解决交通阻塞问题，州政府将采纳以下步骤，包括指示执法员将阻碍交通的车子拖走、在严重阻塞的道路展开加宽工程，如乌迪尼路至州回教堂路（由槟岛市政厅支付2000万令吉），及在北海P巴都路由公共工程局耗资700万令吉兴建绕行公路。

他也提及，长期的解决方案包括总值270亿令吉，囊括高速公路、轻快铁、缆车、水上巴士、巴士、计程车等的公共交通大蓝图。槟岛将有3条平行公路，及耗资63亿令吉、衔接新关仔角至峇眼亚占的海底隧道。其他计划则包括价值2亿7500万令吉、从发林至湖内的垄尾平行公路。

携手打造健康与爱心槟城 杨顺兴鼓励办更多慈善活动

【星洲区州议员杨顺兴鼓励社会人士举办更多慈善活动，以促进健康和充满爱心的槟城。

杨顺兴于11月13日出席由国际狮子会所主办的“预防糖尿病与领养狗猫活动”时，该项活动除了提升民众对健康与糖尿病的醒觉，同时也推广及鼓励人们领养没有主人的狗猫，体现爱心。


他们不但推广了身体的健康，也帮助了这些小生命。杨顺兴也在会上借机会与嘉宾们分享一些有效的措施以避免糖尿病。

杨顺兴鼓励拥有能力的民众收养流浪狗和猫，因为这样做不但救了一条生命，也是一个为善的机会。

“领养一只流浪狗或猫，是给了它一个健康又安全的空间。领养流浪狗或猫会给人们带来许多的温馨，也会给人们对生命和生活有所改观。很多人不视为流浪狗和猫的生活是一条生命，但一只狗或猫的心态绝对是人性化的。这些美丽的小生命是不应该被忽视的。”



■ 星洲区州议员杨顺兴（中）鼓励社会人士举办更多的慈善和意识活动，以促进健康和充满爱心的槟城。



RUMAH TERBUKA KRISMAS PERINGKAT NEGERI PULAU PINANG
Penang State Christmas Open House 槟州政府圣诞晚会
 பீனாங்கு மாநில கிறிஸ்தம்ஸ் திறந்த இல்ல கொண்டாட்டம்

*Jointly Organised By
Penang State Government
& Christian Federation
Malaysia (Penang)*


Damai Sejahtera

Kepada Semua

Peace & Goodwill To All

和平亲善于人

பூமியிலே சமாதானமும், மனுவாழ்மேல் பிரியமும்



Date : Sunday, 18 Dec 2016 Time : 7:00pm-9:30pm
Venue : Fort Cornwallis, Esplanade

Free Admission • Light Refreshment Will Be Served



槟州政府关心人民福利

每年

RM100 :



乐龄人士



能力差异人士



单亲母亲



快乐母亲

一次性



RM100

快乐学生

(小一及小四; 中一及中四)



RM1,000

往生抚恤金



RM1,000

国立大专助学金
(入学东马大学学生获
额外RM200)



RM200

宝贝计划

每月
RM100 :



三轮车夫

每年 **RM600** :



德士司机



学生巴士

每年提供
两次新渔网



渔民



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



公务员获半月或至少700花红

槟州首长林冠英在提呈2017年槟州财政预算案时，也给公务员捎来好消息！

林冠英指出，关于花红，作为2016年的额外奖励，州政府同意考量到百货上涨，包括油价，食油价格，其他统制品等因素，州政府批准发放半个月薪水或至少700令吉的花红给公务员。

他透露，州政府也同意批准额外的0.25个月之全勤津贴予不曾拿过超过4天私人诊所开出的病假（至2016年11月）及在第17（a）项基本条规第C章下不曾获得批准额外病假的公务员。

“希望这笔花红能够提升公务员的士气，在来年提供更优质的服务表现。”

他说，半个月花红的发放共涉及4178名公务员，总款额419万令吉。另外，关于0.25或1/4个月薪水的预算开销尚未确定。所有花红将在2016年12月发放。

他续称，另外，1502名宗教与义务班（KAFA）的教师及主任，225名小学宗教教师，185名中学宗教教师和522名独立中学教职员，每人获得300令吉；同时每人200令吉给予州内279名诵经教师、宗教亭子及伊斯兰幼稚园教师。这项组别78万6000令吉的额外开销同样将于2016年12月分发。



拨款充篮球场加盖设施 首长为北海光华学校捎喜讯

槟州首长林冠英于11月6日出席北海光华学校创校80周年纪念联欢宴会。

首长致词时指出，州政府从2008年至为该校拨款及落实的各项计划，总额高达344万令吉。

首长在晚宴上继续给该校带来喜讯，宣布拨款给该校篮球场提升加盖设施，并笑言希望不超过20万令吉。

另外，该校董事长拿督谢和平也感谢槟州首长林冠英给予光华学校许多资助及支持，而州政府早前更拨款120万来维修水沟，使到学校能够拥有大草场。

同时出席者尚有槟州行政议员林峰成、北海光华学校家协主席廖宏康以及校长林洛琯等人。

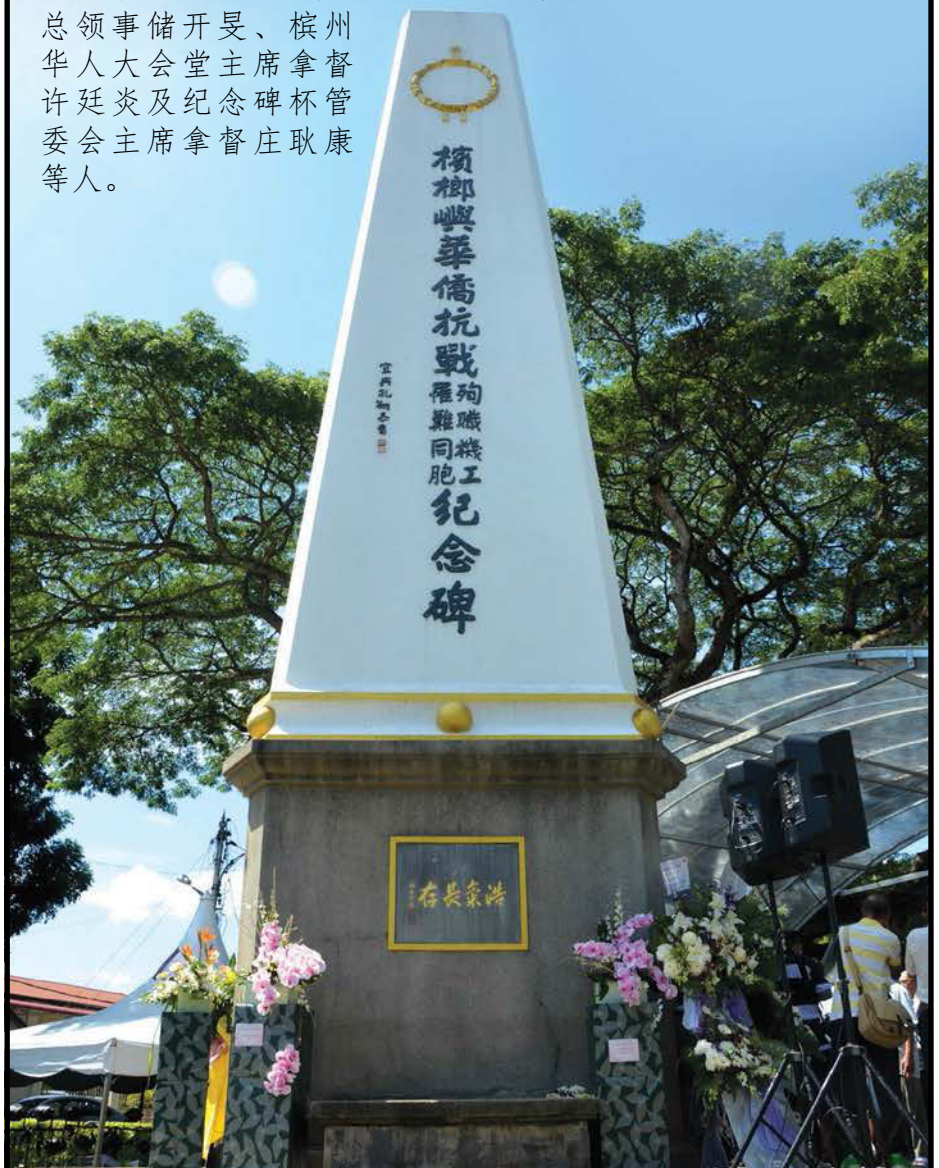


祭祀抗战殉职机工及罹难同胞

2016年槟榔嶼华侨抗战殉职机工及罹难同胞纪念碑公祭仪式于11月11日上午11时11分进行。

仪式开始后，槟州首长林冠英率领一众州政府代表上前献花及致敬。代表州政府的包括槟州议长拿督刘子健、槟州行政议员曹观友、林峰成及首长政治秘书黄汉伟等人。

同时出席公祭仪式的尚有中华人民共和国驻槟城总领事馆副总领事储开旻、槟州华人大会议主席拿督许廷炎及纪念碑杯管委会主席拿督庄耿康等人。



图/文：槟州妇女发展机构

地方政府具平衡性别代表 为良好施政关键因素

“女人能顶半边天”是句耳熟能详的谚语，但是即便这句话喊得再响，现实中掌权者无论在国际舞台、全马或地方政府，女性代表的人数远不及一半。女性代表的人数非常低，让人欣慰的是数据虽然低靡但是非常努力的向上攀爬。槟城对于槟城的女性领导人特别是两个地方政府的市长、15%的女性州议员及女性市议员感到骄傲。诚然，距离最低的标准—30%，我们还有一段距离，但是我们平稳的往目标前进。

今年，已是槟州妇女发展机构成功举办第四届“地方政府管理及女性领导”培训营。在2016年开年终于传来好消息，在槟岛市政厅及威省市政局各自提高8%（槟岛市政厅从3名增至5名，威省市政局从1名增至3名）。槟岛市政厅及威省市政局各自有20%及12%的女性市议员。

目前，最少有六位前任或者现任女性市议员曾经参与槟州妇女发展机构所主办的“地方政府管理及女性领导”培训营。其中，多数也在槟州巾帼妇女部队里或者乡村发展暨治安委员会活跃。我们相信由槟州妇女发展机构主办的多项项目包括“性别回应及参与式预算”，这项项目无论是在地方政府或者州政府都有很多正面的贡献，也在各党的领导人中引起正面的回应。我们感激每个领导人及决策者在推动更具平衡的性别代表坚决的逆风前进。

每个公民都有权力参与政治、社会及经济的管理，而这项权力是良好施政不可或缺的条件之一。《消除对妇女一切形式歧视公约》小组表示，如果女性参与提高至最少30-35%将有助于促进政治的现有模式及内容的改变。女性将讨论不一样但是同样重要的议题，特别是对孩童、家庭及社区带来重大影响的议题。这也让不一样但是同样重要的议题有更多空间进行辩论。而这些存在已久但是得不到足够关注的议题，将因为更多的女

性参政而获得被讨论及寻找解决方案。

在这样的前提之下，更多女性成为代表将能促进人人平等也将让决策单位更多元及更具包容性。这样的一个决策单位将让更大的群体受惠，也将让施政更有效率。这样的一个变迁必须是多方面高度的配合，形成一个对女性友善的空间，让女性可以参与也可成为代表。槟州妇女发展机构透过培训计划及鼓吹性别平等打造更为平等的环境。

今年，我们有20名有素质的女性参与我们3天的培训计划，这三天的培训计划的目标如下：

- 1.技巧培训包括了“认识自己”、“正能量”、“高效率的沟通及呈现技巧”。
- 2.认识性别平等及良好施政。
- 3.提升对于政治体系的认知，了解地方政府的操作。
- 4.建立一个互相支援的平台。



■讲座由项目经理黎祐吕主持，主讲者包括了槟岛市议员再丽娜、莎丽娜及威省市议员王泽钦。

■槟州妇女发展机构希望在未来可以继续支持每个参与者的自我增值也希望她们在未来可以成为出色的女性领导人。坐者中为章瑛行政议员。





治水不分你我

郑来兴

光大区州议员

近来的大雨，造成槟州许多地区发生闪电水灾，其中靠近山区的部分更面对山崩问题。豪雨成灾除了破坏州内的基本设施，也给灾民带来严重的财务损失。

大型治水计划是中央政府的权限，但是，槟州政府没有推卸责任，反而积极找出问题根源，同时也批准了66万5000令吉拨款给槟州水力灌溉局，以在州内主要的7个水灾黑区，立即展开治水计划，以缓和灾情。让我觉得很可惜的是，马华及民政党身为国阵中央政府的一员，此时却借题发挥，利用水灾课题做为攻击州政府的武器，没有选择在第一时间向中央政府申请拨款，来协助灾民度过难关。

中央政府在多年前已承诺拨款给州政府进行槟榔河治水计划，减轻槟州的水灾问题。目前，虽然中央政府终于兑现承诺，批准1亿5000令吉的治水拨款，但是，这笔迟来的款项已经让许多灾民饱受水灾之苦。我衷心希望马华及民政党在槟州身为反对党，除了履行监督州政府的责任，必要时也应该向中央政府寻求援助，以民为先，以民为本，而不是为反对而反对，漠视了人民的权益。

大选前的“争取”

孙意志

爪夷区州议员



马来西亚华人占了总人口的22%，是一个多元种族的国家，但令人疑惑的是，为何马华每次都在讲他们代表华社争取华小？难道华人必须要靠马华争取才能得到政府批准增建华小吗？马华不是全国执政党之一吗？为何连执政党也要靠争取才能得到政府批准增建华小？

为什么马来西亚的政府不是一视同仁？国小有需求就一定要建，不必靠任何人去争取，而华小和淡小却需要靠人去争取才能建，这难道不是华社应得的？每当大选来临，我们就会看到首相、巫统及马华领袖为了要得到华社的选票，开始来“争取”增建华小或“争取”更多拨款给华小这一套。

我看了这样的新闻已经20年了，这么多年来马华和国阵都是老样子，以同样的方式来“争取”选票。但问题是，这些所谓的“争取”都只是只闻楼梯响，不见人下来的花言巧语，什么增建华小、承认统考、制度化拨款给华小，国政政府一样都没有实现到。

当年马华、民政最强大的时候国政政府都无法增建华小、承认统考及制度化拨款给华小等，现今就别再提要“争取”给华社。华社及华教的地位不是当大选来临时才被当成生日礼物般送出一小点，华社要的是全国人民都能得到平等的对待，这些生日礼物我们都不稀罕。

西式与中式的双11节

黄汉伟

亚依淡州议员



11月11日这组日期符号，对不同国家与人民而言有不同的日期意义。在英联邦国家，1111是和平纪念日（Remembrance Day），是英联邦各国公认的纪念日，为一个纪念在第一次世界大战、第二次世界大战和其他战争中牺牲的军人与平民的纪念节日。

槟城阿依淡槟榔屿华侨抗战殉职机工及罹难同胞纪念碑如过去数十年般，在11月11日上午11时11分进行公祭仪式。今年的公祭仪式有51个团体参与，其中两个是通过我联系首次前来公祭的槟城退伍军人协会及槟城友好协会。槟城退伍军人协会也邀请我出席他们所筹备在11月27日在槟城旧关仔角纪念碑所进行的和平纪念日公祭仪式。在中国大陆，11月11日是光棍节又称双十一节、单身节。这是个民间自设的日期符号。近年来，电子商家看准了时机，把它包装成为网际网路购物节日。中国电子商务阿里巴巴把它定位为双11全球狂欢节。

对新人类而言，双11的和平纪念日是百年的遥远。不过，和平纪念日是重要的。如果国家社会战乱，我们岂能置身度外的欢乐网络购物呢？



经济进入寒冬，人民雪上加霜

李凯伦

马章武莫区州议员

特朗普当选美国总统，满地眼镜碎片，全球政治经济大洗牌，股市汇率大幅度波动，马来西亚当然也无法幸免。

由于我国经济来源依赖石油和原产品出口，随着国际原油价低迷不振，再加上中央政府施政贪污腐败，1MDB丑闻纯属冰山一角。马币贬值，政府实施GST，11月又涨汽油价格，取消食油津贴，根本是新一轮通货膨胀，国家经济进入寒冬，人民生活雪上加霜。

当选出来的政府一再贪污腐败，各种执法和国家机关崩坏，当权者首相更可以只手遮天，人民却是产生无力感甚至对于政治经济很无奈。

其实，别气馁，更不应听天由命，对于各种贪污腐败和人民所面对的问题坐视不理。11月19日是一个重要的日子，也是人民崛起站出来拯救自己，拯救这个国家免於继续受到这些贪官污吏继续蹂躏！

从美国大选看我国

杨顺兴

奎尾区州议员



美国超级富豪特朗普当选了美国总统，市场上一片呜呼哀哉，各国汇市也大受影响。特朗普适不适合当任总统，不在本文讨论范围，但我在美国选举看到了美国人的民主精神，以及其特殊的选举制度。

美国立国以来，几乎每8年就会更换一次政权，人民要政党轮替的精神也实在值得我国人民学习。就以这次选举来说，选前，几乎每个民调都说希拉里会赢，有些媒体更预料希拉里有95%会赢取选举。但是，这完全不影响人民要政党轮替的决心，人民觉得民主党做了8年，够了！是时候换政府了，所以敢敢的做出抉择。对许多美国人来说，希拉里的政策和奥巴马的政策，两者都差不了多少，没有新意，都不如给政治素人特朗普试试看。

明年就是我国独立60周年，已经一甲子了，但我们还是由同一个执政集团来执政，我们是不是时候换政府了？是不是应该给予希望联盟一个机会，让大马迈向更美好的明天。虽然有时候在选举后会发生零星的骚乱，但整体来说，美国人都尊重民主体制，就如民主党的候选人希拉里在选举后第一时间承认失败并且致电恭贺特朗普，体现出美国人的民主精神。



64



66



65



在被扣留的期间，林冠英家人曾去探访他。





05

甘文丁的朋友



他只好运用自己的想象力，为乏味的生活，增添一丁点的色彩。



1



2



3



4

1&2■吉灵万山的前半部分仍在进行着提升工程，而后半部分的小贩则已开始营业。（摄影：岑健伟）

3■或许许多人不知道，原来1960年的吉灵万山巴刹已设有手扶梯，堪称是全马首个有这设备的现代化巴刹。（摄影：岑健伟）

4■吉灵万山的旧书摊位，是爱书者淘宝的圣地。（摄影：Darwina Mohd. Daud）

吉灵万山即将展现新面貌

已成为乔治市地标之一的吉灵万山，目前其巴刹提升工程已完成95%，预料工程在11月杪竣工后，全新面貌的巴刹即可在12月全面操作。

吉灵万山的前半部分仍在进行着提升工程，而后半部分的小贩则已开始营业。

或许许多人不知道，原来1960年的吉灵万山巴刹已设有手扶梯，堪称是全马首个有这设备的现代化巴刹，因此，吉灵万山可说是高度历史价值的巴刹。

槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员于11月10日巡视吉灵万山提升工程后表示，当局将通过公开招标委任新管理层，管理巴刹的清洁、维修及停车收费。



■已成为乔治市地标之一的吉灵万山，目前其巴刹提升工程已完成95%，预料工程在11月杪竣工后，全新面貌的巴刹即可在12月全面操作。（摄影：Darwina Mohd. Daud）

ஸ்ரீ டெலிமா தொகுதி துரித வளர்ச்சி கண்டது

பொதுமக்களின் பிரச்சனைகளுக்குக் குரல் கொடுக்கும் ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் நேதாஜி இராயர் இந்தியர்கள் மட்டுமின்றி பல்லின மக்களின் மனதில் பதிந்துள்ளார். 2008-ஆம் ஆண்டு முதல் ஸ்ரீ டெலிமா தொகுதியின் சட்டமன்ற உறுப்பினராகத் திகழும் இராயர் புகழ்பெற்ற வழக்கறிஞர் என்பதும் குறிப்பிடத்தக்கது. தனது தொகுதியில் வாழும் பொதுமக்களின் கருத்துகள் மற்றும் பிரச்சனைகள் கேட்பதற்கு அண்மையில் உள்ளூராட்சி, போக்குவரத்து மற்றும் வெள்ள நிவாரண ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ் உடன் நேதாஜி இராயரும் ஸ்ரீ டெலிமா தொகுதிக்குச் சுற்றுலா மேற்கொண்டனர்.

இந்த பயணத்தில் பிளாங்கு மாநகர் கழகத்தின் உறுப்பினர்களான திருமதி கலா, சேர்லினா மற்றும் புக்கிட் குளுகோர் கிராமத் தலைவர் நஸ்ரிசால் நாசிப் கலந்து கொண்டனர்.

• தாமான் துன் சர்டோன் சந்தை

பிளாங்கு மாநகர் கழகம் (எம்பிபிபி) ரிம1.2 லட்சம் செலவில் தாமான் துன் சர்டோன் சந்தையில் பொது வசதிகளுடன் மறுசீரமைப்புச் செய்யப்பட்டது. 2015-ஆம் ஆண்டு தொடங்கப்பட்ட மறுசீரமைப்புப் பணி கடந்த ஏப்ரல் மாதம் நிறைவுபெற்றது. தற்போது இந்த சந்தையில் மறுசீரமைப்புக் காணப்பட்ட கழிவறை 5 நட்சத்திர தங்கும்விடுதியைப் போல புதுப்பொழிவுடன் காண்கிறது என செய்தியாளர்களிடம் அகம் மகிழ் தெரிவித்தார் இராயர். இச்சந்தை வாடிக்கையாளர்கள் கடந்த 2008-ஆம் ஆண்டுக்குப் பின் இச்சந்தை கழிவறை, மின்தூக்கி, மற்றும் சாயம் பூசுதல் என பல பொது வசதிகளுடன் மேம்பாடு கண்டுள்ளது எனக் கூறினர்.



தாமான் துன் சர்டோன் காற்பந்து அரங்கத்தில் நிழலும் நீர் கசிவு ஆராயப்படுகிறது

• கார் நிறுத்துமிடம் பற்றாக்குறை

அய்லன் கிலாட்ஸ் குடியிருப்புப் பகுதியில் வாழும் பொதுமக்கள் வாகனம் நிறுத்த இட பற்றாக்குறை பிரச்சனையை எதிர்நோக்குகின்றனர். எனவே, கிரிஸ்தல் அய்லன் குடியிருப்புப் பகுதி முன்பிறம் இருக்கும் 25,000 சதுர அடி நிலப்பரப்பில் புதிய கார் நிறுத்தும் இடம் அமைக்க திட்டமிடப்பட்டுள்ளது. “இதற்கு முன்னதாக எம்பிபிபி-க்கு இந்நிலத்தில் கார் நிறுத்துமிடம் அமைக்க கடிதம் எழுதியதாகவும், இந்நிலம் பொழுது போக்கு நிலம் என்பதால் அதன் பயன்பாடு குறித்து மாற்றம் செய்வதில் சில சிக்கல் இருப்பதையும் சுட்டிக்காட்டினார் இராயர். எனினும், இந்தப் பிரச்சனைக் களைய தொடர்ந்து முயற்சி எடுப்பேன் என உறுதியளித்தார்.



புதுப் பொழிவுக் கண்ட தாமான் துன் சர்டோன் சந்தை (அருகில் சட்டமன்ற உறுப்பினர் நேதாஜி இராயர், ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ்)

• விளையாட்டு மைதானம் மறுசீரமைப்பு

லோராங் டெலிமா 9-ல் அமைந்துள்ள விளையாட்டு மைதான நடைப்பாதை சமமாக இல்லை அதோடு உடைப்பட்டும் காணப்பட்டது. இதனால் உடற்பயிற்சி செய்ய பயன்படுத்தும் மக்கள் கால் தவறி கீழே விழும் அவலநிலை ஏற்படுகிறது. சமூக சேவை துறை இயக்குநர் (எம்பிபிபி), ராஷிடா ஜாலாலுடின் இந்த விளையாட்டு மைய நடைப்பாதை மேம்பாட்டு திட்ட செலவினங்கள் கணக்கிடப்பட்டு இந்த வருடம் இறுதியில் அல்லது அடுத்த ஆண்டு தொடக்கத்தில் மேம்பாட்டுப் பணி தொடங்கப்படும் என பொதுமக்கள் முன்னிலையில் அறிவித்தார்.

• காற்பந்து அரங்கம்

தாமான் துன் சர்டோன் மற்றும் சுங்கை குளுகோர் பகுதியில் அமைந்துள்ள காற்பந்து அரங்கம் (புட்சல்) மேம்பாடு காண வேண்டும் என பொதுமக்கள் தெரிவித்தனர். பொதுவாகவே, இவ்விரு அரங்கமும் இரவில் பயன்படுத்தப்படுவதாலும் எதிர்பாராத வானிலை மாற்றம் ஏற்படுவதாலும் மேற்பகுதியில் கூரை பொருத்துமாறு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ்விடம் வேண்டுகோள் விடுக்கப்பட்டது. மேலும், மாநில அரசாங்கத்தின் உதவியால் சமூக முன்னேற்ற

மற்றும் பாதுகாப்பு (ஜேகேகேகே) மண்டபம் மற்றும் காற்பந்து அரங்கம் அமைக்கப்பட்டது என ஜேகேகேகே தலைவர் மேராசிக் ஜாப்பார் தெரிவித்தார். மேலும் தாமான் துன் சர்டோனில் அமைந்துள்ள அரங்கத்தில் நீர் கசிவு ஏற்படுகிறது. எனவே, இந்நீர் கசிவு குழாய் நீர் உடைப்பால் ஏற்பட்டதா அல்லது ஊற்று நீர் கசிவா என கண்டறிய பிளாங்கு நீர் வாரியத்துடன் கிராமத் தலைவர் நஸ்ரிசால் சந்திப்பு நடத்த எண்ணம் கொண்டுள்ளதாகக் கூறினார். சட்டமன்ற உறுப்பினர் என்ற முறையில் முழு ஒத்துழைப்பும் வழங்குவேன் என்றார் இராயர்.

• நம்பிக்கை

மாநில நம்பிக்கை கூட்டணி அரசாங்கம் மேம்படுத்திய பொது வசதிகள் அனைத்தும் ஸ்ரீ டெலிமா மக்களின் வாழ்க்கைத் தரத்தை மேம்படுத்த உதவும் என்றார். இத்தொகுதியில் வாழும் ஏறக்குறைய 7,000 வாக்காளர்கள் மாநில அரசின் சமூகநல பங்களிப்பில் நன்மை பெறுகின்றனர். இத்தொகுதியில் வெள்ளப் பேரிடர், நிலச்சரிவு போன்ற பேரிடர்கள் இல்லாமல் மக்கள் சொகுசாகவும் மகிழ்ச்சியாகவும் வாழ்கின்றனர் என்றார்.



புக்கிட் குளுகோர் பொது மண்டபம்

“பினாங்கு கோஸ் ஆரஞ்சு 2016” : “சைபர்” வன்முறையை நிறுத்து!

உலகில் இணையம் மெய்நிகராக சமூக வட்டத்தில் உள்ளது. உலகில் எந்த மூலையில் உள்ள மக்களையும் இணைக்கப்பட வல்லதாக விளங்கும் இணையத்தால். சமூகத்தில் பல வன்முறைப் பிரச்சனைகளும் உருவாகி வருகிறது. மலேசியாவில் இணைய வன்முறை பாதிப்பு புதியதல்ல. இவ்வன்முறையில் நமது நண்பர்கள், உறவினர்கள் என்று பலரும் ஆளாகியுள்ளனர்.

இணைய அச்சுறுத்தலில் பாதிக்கப்படுபவர் இறுதியில் பாலின தாக்குதலுக்கும் ஆளாகின்றனர் என்று ஒவ்வொரு நாளும் ஊடங்க அறிக்கைகள் மூலம் தெரியவருகிறது. எளிய தொலைப்பேசி பதிவுப் பயன்பாடே இதற்கு காரணமாகும்.

உள்துறை அமைச்சின் புள்ளி விவரத்தின் படி 2005ல் இருந்து 2014 வரை, 28,741 கற்பழிப்பு வழக்குகள் பதிவாகி உள்ளன, அதில் 16 சதவீத (4,514 வழக்குகள்) நீதிமன்றத்திற்குக் கொண்டுசெல்லப்பட்டன. 2.7 சதவீத 765 வழக்குகளுக்கு தண்டனை வழங்கப்பட்டுள்ளன.

இதுபோன்று புதிய சட்டத்தைத் தொடர்ந்து, இணையத்தில் சரியான செய்திகள் பரப்பவும் இணைய வன்முறைக்கு எதிராக நடவடிக்கை மற்றும் விழிப்புணர்வு ஏற்படவும் பினாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகம் எதிர்பார்த்து.

“பினாங்கு கோஸ் ஆரஞ்சு 2016” : “சைபர்” வன்முறையை நிறுத்து, மாநில அளவிலான பிரச்சாரத்தின் நினைவூட்டலோடு, ஆரஞ்சு பழத்தைக் கொண்டு, சமூக ஊடக போட்டி நவம்பர் 1 முதல் தொடங்கியுள்ளது. இந்த ஊடகப் போட்டி நவம்பர் 30 வரை தொடரும், இப்போட்டியின் வெற்றியாளர்கள், “பினாங்கு கோஸ் ஆரஞ்சு” இறுதி நாளான 10 /12/ 2016, அன்று அறிவிக்கப்படும்

பொது மக்கள் சமூக ஊடகம் போட்டியில் பங்கேற்க ஊக்குவிக்கப்படுகின்றனர், இப்போட்டியில் பங்கேற்பதால் “சைபர்” வன்முறையை நிறுத்தவும் விழிப்புணர்வு மேம்படுத்தவும் மேலும் ரொக்க பரிசுகளை வெல்லும் வாய்ப்பும் உள்ளன.



பினாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகம், பினாங்கு மகளிர், குடும்பம் மற்றும் சமூக ஆட்சிக்குழுவின் ஆதரவுடன் “பினாங்கு கோஸ் ஆரஞ்சு” பிரச்சாரம் ஏற்பாடுச் செய்யப்பட்டுள்ளது. பெண்களுக்கு எதிரான வன்முறை நாளாக ஆரஞ்சு நாள் உலக ஐக்கிய நாடுகளால் அனுசரிக்கப் பெற்றது, அதைமுன்னிட்டு பினாங்கு மாநிலம் பெண்களுக்கு எதிரான வன்முறையை நிறுத்த “பினாங்கு கோஸ் ஆரஞ்சு” நாளாக பிரச்சாரத்தை தொடங்கியுள்ளது. இது



மாநில அரசாங்கத்தின் அர்ப்பணிப்பைக் குறிக்கிறது. இவ்வாண்டு “பினாங்கு கோஸ் ஆரஞ்சின்” கருப்பொருள் “சைபர் வன்முறையை நிறுத்து” என்பதாகும். சிறுவர்கள் மற்றும் இளைஞர்களிடையே “சைபர், இணைய

மற்றும் ஊடக பயன்பாட்டால் ஏற்படும் தொல்லைகள் அதிகரித்து வருகிறது. இதை தடுத்து விழிப்புணர்வு ஏற்படுத்தவும் மற்றும் இந்த இலக்கை சிறுவர் மற்றும் இளைஞர்களிடையே பரப்பவும், பினாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகம்

மற்றும் பெண்கள் மறுமலர்ச்சி மையம் இணையில் சொற்பொழிவு ஏற்பாடுச் செய்யப்பட்டுள்ளது.

“பினாங்கு கோஸ் ஆரஞ்சு” 2016 சமூக மாற்றத்திற்காக, “ஈவொரி ப்ரொபெடிஸ்”, “கிளினிக் சரிச்ட்”, “சங்கய அண்ட் எக்ட்டெரகிஸ்” என்ற நிறுவனங்கள் ஆதரவாளராக இணைந்துள்ளன.

எதிர்வரும் 25 நவம்பர் 2016, காலை மணி 10.00க்கு, பினாங்கு “KDU” கல்லூரியில் “பினாங்கு கோஸ் ஆரஞ்சு” : “சைபர்” வன்முறையை நிறுத்து, என்ற நிகழ்வு அதிகாரப்பூர்வமாக தொடங்கவுள்ளது. சர்வ தேச ஆரஞ்சு

நாளை நினைவுருத்தும் நாளான அன்று பொதுமக்களை ஒன்றிணைய அழைக்கின்றோம். “சைபர்” வன்முறையை எப்படி நிறுத்துவது என்ற செய்தி வீடியோ வெளியீடு செய்யப்படவுள்ளது. அதோடு “பினாங்கு கோஸ் ஆரஞ்சு” நினைவுச் சின்னமும் வழங்கப்படவுள்ளது.

நீங்கள் பங்களிக்க, தொண்டுபுரிய அல்லது பங்கேற்க விரும்பினால், தொடர்புக்கு : குமாரி சீயொங் க மெய், பினாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழக வலைத்தளம் www.pwdc.org.my அல்லது மின்னஞ்சல் kamei.cheong@pwdc.org.my அல்லது தொலைப்பேசி எண் : 04-2612835 தொடர்புக் கொள்ளலாம்.

தயாரிப்பு: பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகம்

பினாங்கு மாநிலத்தில் தீபாவளி கொண்டாட்டம்



தீபாவளி அன்பளிப்பு பெற்றுக்கொண்ட சிறுவர்களுடன் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி மற்றும் முக்கிய பிரமுகர்கள்

நிகழ்வில் கலந்து கொண்ட சிறுவர்களுக்கு தீபாவளி பண அன்பளிப்பைப் பேராசிரியர் எடுத்து வழங்கினார்.

பினாங்கு மாநில மேம்பாட்டுக் கழக(பிடிசி) ஏற்பாட்டில் திறந்த இல்ல உபசரிப்பு கடந்த 10/11/2016-ஆம் நாள் பிடிசி அரங்கத்தில் இனிதே நடைபெற்றது. இந்நிகழ்வில் உரையாற்றிய மாநில முதல்வர் செபராங் பிறை நகரை உருமாற்றும் முயற்சியில் பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகத்துடன் இணைந்துள்ளதை குறிப்பிட்டார். பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகம் பத்து கவானில் அதிகமான முதலீட்டாளர் முதலீடுச் செய்ய முக்கிய பங்கு வகிக்கிறது. மேலும், சுங்கை பவுங் பகுதியில் 185 ஏக்கர் நிலத்தில் மரச்சாமான்கள் உட்படுத்திய தொழிற்பேட்டையை அமைக்க திட்டம் வகுத்துள்ளது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.



டத்தோ கிராமாட் திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் கலந்து கொண்ட ஆதரவற்ற சிறுவர்கள்

எடுத்து வழங்கினார். இதனை ஒவ்வொரு ஆண்டும் சட்டமன்ற உறுப்பினர் தொடர்ந்தாற்போல் செய்து வருவது பாராட்டக்குரியதாகும். இவ்வாண்டு வெள்ளத்தில் பாதிக்கப்பட்ட குடும்பத்திற்கும் பரிசுக்கூடை வழங்கியது வரவேற்கத்தக்கது.

மேலும் பினாங்கு மாநிலத்தில் அரசு சார்பற்ற பல இயக்கங்களும் திறந்த இல்ல உபசரிப்பு நிகழ்வை நடத்தி ஆதரவற்ற குழந்தைகள் மற்றும் முதியோர் ஆசிரமங்களுக்கு அன்னதானம் வழங்குவதோடு மட்டுமின்றி நன்கொடையும் வழங்கி சிறப்பிக்கப்படுவது சாலச்சிறந்தது.

கடந்த ஐப்பசி திங்கள் 29/10/2016-ஆம் நாள் உலகத்தில் வாழும் அனைத்து இந்தியர்களும் விமரிசையாக இத்திருநாளைக் கொண்டாடினர். பினாங்கு மாநிலத்தில் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர்கள் மற்றும் சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள் அவர் தம் தொகுதிகளில் தீபாவளி திறந்த இல்ல உபசரிப்பு நிகழ்வு மிகச் சிறப்பாக நடத்தினர். பண்டிகை காலங்களில் வெளிப்படும் சிறந்த நல்லிணக்கத்தைக் கொண்டு ஒன்றுப்பட்ட சமூகமாக இந்திய சமூகத்தினர் வாழ இம்மாதிரியான உபசரிப்புகள் ஊன்கோளாக திகழும் என்பது வெள்ளிடைமலை. கனத்த மழை பெய்த போதிலும் பிறை தொகுதியின் ஏற்பாட்டில் நடைபெற்ற திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் கலந்து கொள்ள பொது மக்கள் தவறவில்லை. திரளாக வந்த பொது மக்களின் கூட்டம் பெலிதா உணவகத்தின் அறுசுவை உணவு பதார்த்தங்களை உண்டு மகிழ்ந்தனர். மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி குத்து விளக்கேற்றி அதிகாரப்பூர்வமாக உபசரிப்பைத் துவக்கி வைத்தார். மேலும்,



கலாச்சார உடையில் பி.டி.சி மகளிர் ஊழியர்கள்

“தீபத் திருநாள் திறந்த இல்ல உபசரிப்பு” என்ற கருப்பொருளுடன் டத்தோ கிராமாட் சட்டமன்ற உறுப்பினரும் மற்றும் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினருமான திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ உபசரிப்பு நிகழ்வு நடத்தினார். மெத்தடிஸ் (ஆண்) பள்ளி மண்டத்தில் நடைபெற்ற இந்நிகழ்வில் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் குடும்பத்தினருடன் கலந்து கொண்டார். இந்நிகழ்வில் 800-க்கும் மேற்பட்ட பல இன மக்கள் கலந்து கொண்டு உபசரிக்கப்பட்ட இந்திய பாரம்பரிய உணவு மற்றும் பதார்த்தங்களை உண்டு மகிழ்ந்தனர். மேலும், ஆதரவற்ற குழந்தைகளும் பிரத்தியேகமாக கலந்து கொண்டு மகிழ்ந்தனர்.

ஆயிர ஈத்தாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் இவ்வாண்டு தீபாவளிக்கு தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட வசதிக்குறைந்த 60 குடும்பங்களுக்கு தீபாவளி பரிசுக்கூடை



வசதி குறைந்த குடும்ப மாதுகளுக்கு பரிசுக்கூடை வழங்கினார் சட்டமன்ற உறுப்பினர் ஹொங் வொன் வாய்

Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng linguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614	PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825	PENAGA Dahalan Fazil dalan6658@gmail.com	019 - 727 4388
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700	BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670	BERTAM Asrol Sani Abdul Razak asrolpkb@gmail.com	013 - 580 6981
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 399 6689	PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555	PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhamad muhasdey@gmail.com	019 - 437 2887
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkonyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218	PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630	PERMATANG BERANGAN Fahmi Abu Bakar mudiram@gmail.com	013 - 488 1601
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496	SUNGAI DUA YB Muhammad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454	SUNGAI DUA Rosli Hassan rosli1971@yahoo.com	019 - 410 5990
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175	TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389	TELOK AIR TAWAR Mustafa Kamal Ahmad mustafakamalmkba@gmail.com	019 - 556 9552
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419	SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529	SUNGAI ACHEH Azmi Samsudin azmikeadilan@gmail.com	012 - 594 1515
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini	BAYAN LEPAS Azrul Mahathir Aziz ambasegaria.aam@gmail.com	017 - 594 1976
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028	PULAU BETONG YB Muhammad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202	PULAU BETONG Mohd Tuah Ismail mtuah17@gmail.com	019 - 570 9500
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeepsinghdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464	TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821	TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid halilsabri.hsh@gmail.com	017 - 460 4849
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109	Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam			
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookieng@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885	POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131 04-398 8809
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926	DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
BERAPIT YB Ong Kok Fook ongkokfook@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476	OPERATOR ANTARABANGSA	101	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442	HOTLINE MBPP	04-263 7637 04-263 7000	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dapenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581	BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163	SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	FERI (GEORGETOWN) (BUTTERWORTH)	04-210 2363 04-310 2377
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee dappengkalankota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523	NEGERI		JAMBATAN PP	04-398 7419
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/I Autheraphy afana@first.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870	KASTAM	04-262 2300	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451	IMIGRESEN	04-250 3419	PERSATUAN PERLINDUNGAN KANAK-KANAK	04-829 4046
SUNGAI BAKAP YB Hj. Makhtar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648	WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	CAP	04-829 9511
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtar28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068	Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340	BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161 04-281 1108
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soon Hin clementyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 827 8868	EPF	04-226 1000	PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey vapssohueydap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217	SOCOSO	04-238 9888		
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunpigmansir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226				
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbkitengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677				
PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871				
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim dapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630				
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan drjayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699				
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji snrayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611				
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514				
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115				
N1 Penaga	: 010 - 542 9158	- Mohd. Zaki Ismail	N22 Tanjung	: 012 - 465 0021	- Tina
N2 Bertam	: 012 - 466 9681	- Fatimah Bakar	Bungah	: 011 - 12441069	- Hezreen
N3 Pinang	: 017 - 424 9371	- Tasrin Tugemin	N23 Air Putih	: 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
N4 Permatang Berangan	: 019 - 556 4664	- R. M Reza	N24 Kebun Bunga	: 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
N5 Sungai Dua	: 013 - 417 3068	- Siti Zunnurain Zulkafli	N25 Pulau Tikus	: 017 - 956 3237	- Quah
N6 Telok Air Tawar	: 012 - 475 4326	- Mohd. Zamri	N26 Padang Kota	: 012 - 431 7015	- Johnny Chee
N7 Sungai Puyu	: 012 - 480 5495	- Mr. Lee	N27 Pengkalan Kota	: 012 - 401 1522	- Ch'ng Chin Keat
N8 Bagan Jermal	: 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong	N28 KOMTAR	: 012 - 423 3227	- Benji Ang
N9 Bagan Dalam	: 016 - 473 1963	- Gesan		: 010 - 811 7300	- Razin
N10 Seberang Jaya	: 04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander	N29 Datok Keramat	: 04 - 226 2464	- Kalvinder
N11 Permatang Pasir	: 019 - 412 8442	- Kamal	N30 Sungai Pinang	: 04 - 282 6630	- Shuen
N12 Penanti	: 013 - 595 6865	- Rosli	N31 Batu Lintang	: 04 - 282 6419	- Karuna
N13 Berapit	: 04 - 538 2871	- Tira	N32 Seri Delima	: 019 - 4474362	- Mahen James
N14 Machang Bubuk	: 016 - 401 3507	- Mr. Lim		: 012 - 5242549	- Janet
N15 Padang Lalang	: 017 - 446 1817	- Yeoh Ee Yee	N33 Air Itam	: 012 - 4730736	- Toon Hoon Lee
N16 Perai	: 012 - 474 0964	- Andrew Chin	N34 Paya Terubong	: 016 - 4940705	- Frankie Kee
N17 Bukit Tengah	: 012 - 473 0964	- Ikhwan		: 016 - 205 1185	- Jalal
N18 Bukit Tambun	: 017 - 552 8928	- Chan	N35 Batu Uban	: 016 - 480 0232	- Khairul
N19 Jawi	: 014 - 945 9786	- Lai		: 016 - 487 8602	- Sathya
N20 Sungai Bakap	: 04 - 399 6689	- Selvi	N36 Pantai Jerejak	: 016 - 444 3550	- Aliff / Shamsudin
N21 Sungai Acheh	: 013 - 518 8735	- Lim Tuan Chun	N37 Batu Maung	: 04 - 646 4700	- Amirulzaman
			N38 Bayan Lepas	: 019 - 498 1096	- Danny Ho
			N39 Pulau Betong	: 016 - 428 6158	- Firdaus
			N40 Telok Bahang	: 010 - 773 2395	- Aidi Akhbal
				: 012 - 464 3004	
				: 017 - 413 5695	- Johan Abu Bakar

**PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/
PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS**

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPSP 2016

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshel a/l Pakianathan	019 - 412 3397
Heng Yeh Shiuan	016 - 261 2460
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Kumar a/l Kanapathy	04 - 323 8757 016 - 407 6058
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/l Muniandy	016 - 438 4767
Siti Nur Shazreen Mohd. Jilani	019 - 411 8343
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Tan Chong Hee	019 - 411 5598
Zulkifli Ibrahim	012 - 477 5588
Mohd Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Zaini Awang	019 - 546 3115
Goh Choon Aik	04-588 3045 019 457 3222
Alias Wan Chek	019 - 540 4553
Ong Jing Cheng	016 - 445 5709 012 - 758 3779
Anuar Yusoff	04 - 507 5390 016 - 4616 390
Amar Pritpal Abdullah	04 - 582 2020 019 - 452 2020
Shuhada Abdul Rahim	010 - 380 7672
Zulkipli Ishak	013 - 431 6161
Muhamad Suzuki Ahmad	012 - 465 4419
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 508 0039 (Tel) 04 - 657 0918 (Fax)
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Ahmad Tarmizi Abdullah	013 - 414 4822

SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Chiam Heng Hak	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	04 - 650 5556
2.	Abdul Rahim Mohamed Nor	Barat Daya	Kuarters Kerajaan Negeri No.1, Jalan Relau, Balik Pulau.	016 - 482 3549
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara	Tingkat 1, Pejabat Daerah SPU, Bertam Kepala Batas.	012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorthy	Seberang Perai Tengah	Pejabat Bangunan MPSP, Jalan Betek, Bukit Mertajam	019 - 457 2271
5.	R. Gunalan	Seberang Perai Selatan	Tingkat Dua, Kompleks Pejabat-Pejabat Kerajaan SPS, 14200, Jawi.	011 - 2666 9091

Nota:

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MBPP 2016

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Teoh Koon Gee	016 - 419 1938
Harvindar a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Kala a/p Durai Raj	016 - 468 4247
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Ong Ah Teong	012- 410 6566
Syerleena Abdul Rashid	019- 225 6502
Wong Yuae Harg	016 - 439 9121
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Kumaresan a/l Aramugam	014 - 945 9621
Felix Ooi Keat Hin	016 - 417 1331
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Shahul Hameed M.K. Mohamed Ishack	017 - 473 0194
Ahmad Razaa'im bin Azimi	012 - 572 4711 016 - 451 9225
Mhd. Nasir Yahya	012 - 402 6739
Saiful Azwan Abd Malik	016 - 463 2787
Dr. Lim Mah Hui	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat	016 - 414 3428
Gan Ay Ling	012 - 401 2265
Mohamed Yusoff Mohamed Noor	012 - 472 8114

Kalendar Pelancongan Pulau Pinang Dis. 2016

www.penangjazz.com

12th+1 FESTIVAL JAZZ PULAU PINANG

1 - 4 Disember 2016

Venue :
Bayview Beach Resort, Hard Rock Hotel, Tropical Spice Garden, 23LoveLane

3 & 4 Dis (Sabtu & Ahad)
Gardens, Bayview Beach Resort

"Jazz by the Beach" PENTAS UTAMA

Tiket: RM85.00 sehari
(Termasuk RM3.00 fee tiket & GST)
FREE STANDING

Maklumat tiket:
www.ticketpro.com.my

Part of 10 DAYS FESTIVALS 25 NOV - 4 DEC 2016

- Pentas Kreatif Malaysia
- Sunrise @ Tropical Spice Garden
- Malam Akustik@23, Love Lane
- Woksyop / Forum Muzik
- Galeri Jazz dan lain-lain

Disokong oleh:

Rakan Utama:

Rakan Media:

Pengangan:

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang
Phone : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

EDITORIAL

Editor

Chan Lilian (English)
G.Revatic (Tamil)

Writer

Danny Ooi, Victor Seow(English)
Tam Poh Guek, Shum Jian Wei, Chris Koay (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,
Alissala Thian, Ahmad Adil Muhamad and Darwina Daud

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern

Early start in financial literacy

Story by **Victor Seow**
Pix by **Shum Jian-Wei**

AFFIN Hwang Asset Management Bhd on Nov 11 held a media briefing to kick off its collaboration with the Penang state government on financial literacy workshops to create awareness among the young.

Targeting those aged between 12 to 17 years, these workshops called "Beyond the Classroom Wall" aim to provide participants with a foundation in basic money management and to expose them to real life scenarios in career building, wealth accumulation, pre-retirement and retirement.

Subject matters covered by these workshops include basics of financial planning, budgeting, expenses, savings, investments, debt, insurance and retirement plans.

Bukit Bendera MP Zairil Khir Johari, who was invited to officiate the event, noted that it was time such lessons in financial matters are

taught to young adults to prepare them for the world outside school.

"The reason I was interested to do this programme is because there is one big weakness in our traditional education system, not only in Malaysia but in many parts of the world, and that is financial literacy is not taught in schools. It's because most people are not equipped with such knowledge that they often end up in debts for failing to manage their money," said Zairil, who is also Penang Institute executive director.

"Beyond the Classroom Wall" will be held at Penang Institute located along Jalan Brown from Dec 2-4 from 9am to 6pm.

Also present was Jayce Loh, Head of Regional Business of Affin Hwang Asset Management.

Those interested to join the workshops should contact Affin Hwang AM at +604-899 8022 or email may.wong@affinhwangam.com before Nov 28. Seats are limited.



Zairil (sixth from left) with a group of teenagers who had signed up for the workshop. On his right is Loh.

Taman
SERI PENAGA
@ BUTTERWORTH

HAKMILIK KEKAL
5% DISKAUN UNTUK BUMIPUTERA



RUMAH TERES 1-TINGKAT

Jumlah Unit : 65
Keluasan Tanah : 1260 kps (min) - 2777 kps (mak)
Keluasan Binaan : 860 kps (min) & 984 kps (mak)
Harga Jualan : RM 265, 000.00 (min)
RM 385,181.00 ((mak)



RUMAH TERES 2-TINGKAT

Jumlah Unit : 26
Keluasan Tanah : 1260 kps (min) - 2616 kps (mak)
Keluasan Binaan : 1848 kps (min) & 1934 kps (min)
Harga Jualan : RM 388, 000.00 (min)
RM 482, 868.00 ((mak)

LOKASI YANG STRATEGIK

- 5 minit perjalanan ke sekolah rendah dan sekolah menengah
- 8 minit perjalanan ke pasar raya
- 9 km memandu ke Kepala Batas / Lebuhraya Utara Selatan
- 11 km memandu ke Bagan Ajam dan Butterworth



SP MAJUJAYA SDN. BHD. (945917-P)

No. 1, Lorong Penaga, Off Jalan Haji Hashim, 13100 Penaga, Pulau Pinang

Tel: 04 - 351 1333/2333 • 010-800 8003 • Faks: 04-351 3331

Email: spmajujaya@hotmail.com

No Lesen Pemaju: 13672-1/09-2017/02521(L) • Tempoh sah: 06/09/2016 hingga 05/09/2017
No Permit iklan dan Jualan: 13672-1/09-2017/02521 (P) • Tempoh sah 06/09/2016 hingga 05/09/2017
Tarikh Dijangka Siap: April 2017 • No. Pelan Susun Atur: MPSP/4/20-04/13
Pihak Berkuasa Yang Meluluskan Pelan Bangunan: MPSP

Gender Balance in Local Governance: A critical success factor for good governance

THERE is a saying that says “women hold up half of the sky”. Unfortunately, women do not hold half of all decision making positions globally, nationally or locally. Women’s representation in decision making is currently very low but the good news is that it is slowly changing. Penang is proud to have many strong women leaders in state and local government especially our Mayor of MBPP and the President of MPSP, 15% of our State Assemblypersons as well as our Local Councillors. We are still short of the minimum 30% generally agreed as the “critical mass” for change that is needed to make a difference, but we are certainly on the right path.

The Women’s Leadership in Local Governance Workshop training this year marked the fourth year that the Penang Women’s Development Corporation (PWDC) has organized this programme. The beginning of 2016 brought good news in the form of tangible results of this particular programme. The 2016 lineup of Local Councillors for the Penang Island City Council (Majlis Bandaraya Pulau Pinang, MBPP) and the Seberang Perai Municipal Council (Majlis Perbandaran Seberang Perai, MPSP)

showed an increase in the number of women Councillors by 8% for both Councils. (For MBPP, an increase to 5 from 3 women Councillors last year and for MPSP, an increase to 3 from 1 woman last year). In terms of percentage, MBPP now has 20% and MPSP 12% women’s representation.

At least six of the past and present women Councillors in both MBPP and MPSP have previously attended women’s leadership training programmes organised by PWDC. Many of them are also active in the Briged Wanita Pulau Pinang under the JKKKs (Jawatankuasa Kemajuan dan Keselamatan Komuniti or Community Security and Development Committees). We believe that the programmes and initiatives of the Penang Women’s Development Corporation (PWDC), including our flagship Gender Responsive and Participatory Budgeting (GRPB) Project, have contributed positively towards raising the gender sensitivity of the State and Local Government leadership, as well as the decision makers within political parties. PWDC would like to thank all the leaders and decision makers involved for this gradual but steady shift towards more balanced gender representation in the governance of Penang.



Participants of the training on Day 1 with Chong Eng (centre), PWDC’s CEO Ong Bee Leng, PWDC Director Aida Rawa, MPSP Councillor Shuhada Abdul Rahim and MBPP Councillor Kala Durai Raj.

tation in the governance of Penang.

Good governance is contingent upon the equal participation of all citizens in the government’s management of political, social, and economic affairs. A good and democratic governance is one that promotes an efficient, robust and accountable democracy that includes and promotes the participations of women at all levels of decision and policy making. International research noted by the CEDAW (the United Nations Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women) Committee demonstrates that if women’s participation reaches 30 to 35 per cent, there is a real impact on political

style and the content of decisions, and political life is revitalised. Women bring to the table different but equally important perspectives, including on issues deeply affecting children, families, and communities, and it is important for such balance and diversity to be meaningfully represented in our decision-making structures. These perspectives enrich and increase the efficiency of government by making it more sensitive towards the needs of its stakeholders, the citizens of the State. For this shift to happen, an enabling environment that is supportive of women’s participation and representation in decision-making is essential, and PWDC strives towards

creating that supportive environment for women through capacity building and advocacy for gender equality.

This year, we had 20 high potential women leaders that have attended this three day training with the following objectives:

1. To build leadership skills through “soft skills” training which covers understanding of self, building a positive attitude and mind and creating executive presence through excellent communication and presentation skills.

2. To build a gender perspective as well as gender equality & good governance analysis amongst the participants as potential women leaders

3. To increase the understanding of participants regarding the structure and power of government in general, and the function and operations of Local Government specifically.

4. To create a networking platform and support network amongst potential and future women leaders in local governance in Penang.

PWDC is proud to be able to support the development and growth of these potential women leaders and hope that they will continue to grow from strength to strength in the future.

‘Projek Kita’ – Public Fund for Penang Community

ON Aug 20 and 21, Penang Women’s Development Corporation (PWDC) held the first briefing for residents of People’s Housing Project (PPR) Jalan Sungai, Sungai Pinang and PPR Ampangan, Ampang Jajar regarding “Projek Kita”.

The briefing was to invite the residents to participate in Projek Penyertaan Rakyat “Projek Kita” under the Gender Responsive and Participatory Budgeting (GRPB) Programme.

This first of its kind project was allocated an amount of RM20,000.00 for each PPR. Teams in each community are to propose projects which fulfil either of the two criteria, namely (1) project to generate income for the community, or (2) project to build the capacity of the community. This project also encourages that the participation comprises members from different backgrounds such as gender, age, ethnic, disabilities, education and income so that no one is left behind.

“Projek Kita” aims to enable the community in decision making process on how to spend the public fund. Participating teams are to plan and present their proposals to the community and the public at large, with highlights on how their projects will benefit the local



Residents of PPR Jalan Sungai who attended the first briefing of “Projek Kita” on Aug 20.

community. This provides a conducive platform for teams to voice their ideas, given that if such funds are available. Following favourable response by residents, PWDC held a second briefing at both PPR to encourage more people to participate and present their proposals on “Projek Kita” Presentation Day, dated on Nov 6 at PPR Jalan Sungai and 13 Nov at PPR Ampangan. The presentation sessions are open to public.

The presentation on proposals will be judged by a panel of jury consisting of state assembly members, MBPP and MPSP councillors, representative of MBPP and MPSP Valuation Department and PWDC. Result of the winning proposals will be announced on that day.

Penang Goes Orange 2016: Stop Cyber Violence!

THE state-level campaign, Penang Goes Orange 2016: Stop Cyber Violence has been kick-started on 1 Nov, with social media contest that uses orange, the fruit as a reminder to stop cyber violence. This social media contest will go on until 30th of November, and winners will be announced during closing ceremony on 10th December 2016.

Members of the public are encouraged to take part in this contest, as you can help in raising awareness on stopping cyber violence and even win cash prizes!

This is the third year Penang Goes Orange, or PGO is organised. PGO is inspired by United Nation’s global Orange Day. Penang Women’s Development Corporation (PWDC) has been organising this campaign, with support from state government and Penang Exco for Women, Family and Community Development. PGO also signifies the state’s commitment to eliminate Violence against Women (VAW).

Theme for PGO2016, Stop Cyber Violence is timely, as we are aware of the rise in phenomenon where children and young adults are being taken advantage of via social media and internet. PWDC is partnering with Women’s Centre for Change (WCC) to organise talks in local colleges, aimed to spread the message on preventing said phenomenon.

PGO2016 campaign has also attracted corporate sponsors in making positive social change, including Ivory Properties, Klinik Careist, Sangkaya and Xstrategize Consulting.

The launch of the campaign, Penang Goes Orange 2016: Stop Cyber Violence will be held on 25 November 2016, 10.00am at KDU College Penang. Members of the public are invited to join in commemorating the meaningful International Orange Day. A video on how to stop cyber violence will also be released to propagate message on PGO2016. PGO2016 memento will be given away during launching.

If you wish to contribute, volunteer or participate, do contact Ms Cheong Ka Mei, PWDC website: www.pwdc.org.my or email: kamei.cheong@pwdc.org.my or phone: 04-2612835



Chowrasta traders looking forward to opening

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Shum Jian-Wei**

TRADERS at the Chowrasta market are having positive feelings about the upgraded Chowrasta markets despite having to put up with slight inconveniences during the upgrading work.

“Our business was affected during the construction but we know this is inevitable as the upgrading will give us a much better environment and more customers. We approached the YBs and the state government since 2008 and since then, they have listened and tried to accommodate our requests during the transition,” said Mohamed Nasir Mohideen who is the Penang Chowrasta Bazaar Traders Association Chairman.

“We are very grateful to the YBs from Komtar (Teh Lai Heng, Komtar assemblymember), YB Chow (Padang Kota assemblymember) and MBPP (Penang Island City Council) because they are always here when we bring our concerns to them,” he said.

Currently, the Chowrasta market which is the first modern market in Malaysia built



Mohamed Nasir who is a familiar face in Chowrasta looking at the installation of escalators.

in the 1960s is about to complete a RM13 million modern makeover.

At the moment, the 125 parking bays including two OKU parking lots, 12 lots specially catered for women and some parking lots for hybrid cars have been opened.

This means Penangites and tourists can

visit Chowrasta without hassle as there was not parking complex before.

Chow, who is exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation, made a site visit on Nov 10 with MBPP Building Control director Yew Tung Seang and councillor Wong Yuee Heng.

“The upgrading project is going to be ready by end of November. Although we targetted the project to be ready much earlier, there was a delay by the first contractor. So, we appointed the second contractor. However, most of the stalls were not affected as they were still trading during the period. The original contractor who delayed the project had to pay RM3,000 per day in liquidated damages. With the hefty penalty, the additional costs of RM1 million will be covered by the compensation and the corporate guarantee from the first contractor,” Chow said.

There are 259 lots in the building complex and 70 lots outside.

The job is 95% completed and hence the new Chowrasta will soon be ready to welcome Penangites and tourists.

The old charm is there with shops selling nutmegs, pickled fruits (jeruk), traditional biscuits, belacan, fresh seafood, vegetables, clothes and even the second-hand bookshops.

The new building will have escalators, brighter and well ventilated shops and hawker food housed in a modern food court.

SPECTRUM RESIDENCE KONDOMINIUM

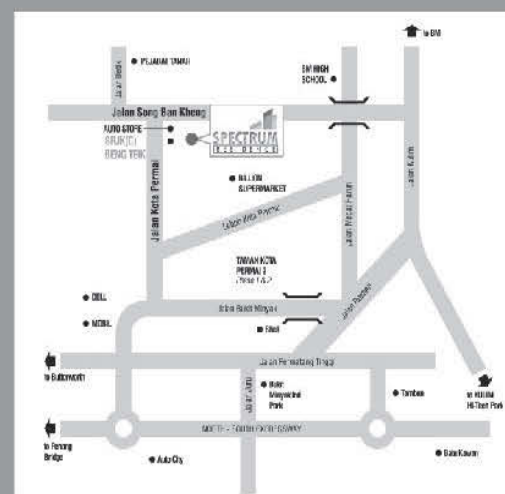


HAKMILIK KEKAL
5% DISKAUN UNTUK BUMIPUTERA

Jumlah Unit : 144
Keluasan Binaan : 1217sqft - 1282sqft
Harga Jualan : RM 378,000 (min)
RM 445,000 (mak)

Pembeli-pembeli Bumiputera yang berminat sila hubungi:
Bahagian Perumahan,
Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri
Paras 20, KOMTAR 10503 Pulau Pinang
Tel: 04-6505 242 / 04-6505 244 Fax: 04-2622 904

PELAN LOKASI



SUNSHINE SPECTRUM SDN. BHD. (1023758-T)
No. 86, 2nd Floor, Lorong Kota Permai 11, Taman Kota Permai
14000 Bukit Mertajam, Penang • Tel: 04 - 538 3388

• No. lesen: 13676-01/09-2017/02551(L) • Tempoh sah: 10/09/2016 - 09/09/2017
• No. Permit: 13676-01/09-2017/02551(P) • Tempoh sah: 10/09/2016 - 09/09/2017
• Pegangan tanah: Hakmilik kekal • Bebanan tanah: OCBC • Tarikh jangka siap: Feb 2018
• Bilangan unit: 144 unit rumah pangsaapuri 17 tingkat • Baki Unit belum dijual: 43 unit
• Harga minima & maksima: RM 378,000.00 (min) RM 445,000.00(mak)
• Sekatan Kepentingan: Tiada • Pihak yang meluluskan: MPSP • No kelulusan pelan bangunan: MPSP/40/20-44/106

Roadshow on high performance sports

Story and pix by **Danny Ooi**

EIGHT selected sports – karate, wushu, silambam, rhythmic gymnastics, silat, weightlifting, taekwondo and petanque (peh-tong) - were featured at the second Penang Sports Council (MSNPP) roadshow held at Lebuhraya Pantai in George Town on Nov 6.

The event, organised by MSNPP/ Occupy Beach Street, was attended by hundreds of Penangites and tourists.

Officiating the event was exco for Sports, Women and Community Development, Chong Eng.

Joining her were MSNPP director Frederick Tan Teck An and president of Penang Wushu, Lion and Dragon Dance Federation Datuk H'ng Ban Choon.

Chong Eng, in her speech said the roadshow aims to provide the public with the opportunity to know more about high performance sports offered in Penang especially for children and youth.

“It is rare that the public is exposed to high performance sports by the state or even national athletes. For this roadshow, we have invited a mixed group of state and talented athletes to demonstrate their sports,” she said.

“It is also a good opportunity to dispel misconceptions about certain sports. For example, many do not know that wushu itself comprises many disciplines,” she added.

She also urged parents to take the opportunity to ask any of the sports council staff for more information on getting their children involved in sports.

“This is because sports teach our children to have discipline, perseverance, teamwork and positive attitude. These values, if practised and rooted deep into their character and attitude towards life, would be beneficial for them well into adulthood,” she said.



(Standing, second from left) Tan, Chong Eng and H'ng joining the wushu exponents in showing off their 'getting ready' stance.

Free legal advice for public

FROM Nov 8, the public can get free legal advice twice a month from Komtar assemblymember Teh Lai Heng at his service centre in Jalan Talipon, George Town.

Teh has engaged the services of two lawyers, Gerald Mak and Ng Zi Yang, and the service which will be available on the second and fourth Tuesday of each month is on an advisory basis.

Those who come should still follow-up with professional counsel in taking matters to the courts, he added.

Teh said the lawyers would be acting in their own capacity and the client would have to act themselves on the advice given.

“This is to ensure there is no conflict of interest,” he told a press conference on Oct 27.

PESTA PULAU PINANG 2016

26 NOV - 31 DIS 2016
TAPAK PESTA SUNGAI NIBONG, PULAU PINANG

JABATAN KEWANGAN NEGERI
 Paras 23, KOMTAR, Peti Surat 3007,
 10990 Pulau Pinang
 No. Tel:
04-262 3505 / 04-658 5202

Jom Pi PESTA
 6.00 PETANG HINGGA 12.00 MALAM

pestapulaupinang

Cherok Tokun's many friends



Friends of Cherok Tokun participating in the cleanliness programme. - Pix courtesy of Phee Boon Poh's office

Story by **Danny Ooi**

SOME 262 participants have as of Nov 7 registered as Friends Of Cherok Tokun for its cleanliness programme.

This is following the call that regis-

tration will be open to the first 200 applicants.

Exco for Welfare, Caring Society and Environment Phee Boon Poh announced this decision at a press conference at Komtar on Oct 7 with Penang Forestry

Department director Rusli Tahir.

T-shirts were given to all registrants as a mark of being a friend of Cherok Tokun.

The kick-off activity for members is the gotong royong at the forest park on

every Tuesday, Thursday and Saturday at 8am and 2pm.

Friends of Cherok Tokun acts to clean up the hiking trails of the forest park besides carrying out hill-climbing activities.

Residents facing eviction get help

A TOTAL of 25 families of Lot 7683, Mukim 13, Paya Terubong in Air Itam face eviction from their residences come Nov 30.

This follows a notice sent to them earlier this month by HS Realty Sdn Bhd through the company's lawyers.

On Nov 13, some 50 residents from the 25 households came together at a press conference organised by Bukit Gelugor MP Ramkarpal Singh and Paya Terubong assemblymember Yeoh Soon Hin

In addressing the crowd, Ramkarpal advised the affected residents to call at his office in Green Hall for discussions as he will be helping them on their plight.

"I need to reply to HS Realty soon on the issues facing the affected residents and advice on the next course of action accordingly," he said.

The 25 affected families have been staying at the area for an average of 40 years.



Ramkarpal (seated, right) and Yeoh (standing) at the dialogue session with the affected residents.

Health is top priority

Story and pix by **Chan Lilian**

THE second series of AktifPenang Virtual Run was held at Automall, Karpal Singh Drive on Nov 5.

Despite the rain, a group of runners carried on with their 4km and 10km run from Karpal Singh Drive.

“Your health is number one. No one can give you your health. If the Penang state can give you health, we will. But we cannot do that. We can only give you the facilities and encouragement to keep yourself healthy with an active lifestyle,” exco member for Youth & Sports, Women, Family and Community Chong Eng reminded the people.

Chong Eng, together with Bukit Mertajam MP Steven Sim and Sungai Pinang assemblymember Lim Siew Khim, was present at the event.

AktifPenang is a smartphone app developed by the Penang state government to encourage more people to be active.

The app tracker keeps a record of the dis-

tance the user walks, runs or cycles.

To-date almost 8,000 people have installed the app and together, they have accumulated over 90,000 km.

“Please promote the app to your friends and family. For every km you walk, run or cycle, 10 sen will be donated to charity homes by the sponsors. Instead of driving or riding your motorbike for a short distance, why not try walking? Penang wants to use technology in the administration of the state. We can reach out to the people using technologies such as this citizen action technology,” Sim said in his speech.

“Although 10 sen per km may seem like a small amount, we are targeting one million kilometres or RM100,000 for charity. It is like exercise. We start small and slowly we get stronger and go further. Exercise is a good way to relieve stress. So sweat off your stresses with exercise and track your activities with the aktifpenang app today,” Chong Eng added.

For more information on #aktifpenang go to <http://www.aktifpenang.com/>



Runners raring to go.



LEMBAGA MUZIUM NEGERI PULAU PINANG
NO. 57, JALAN MACALISTER, 10400 GEORGE TOWN, PENANG.

UNTUK HEBAHAN

PAMERAN BERGERAK PERTAMA YANG DIADAKAN DI MALAYSIA
“Malaysia’s First Travelling Exhibition”

Buat julung kalinya Program ‘Silang Budaya 2016’ yang berkonsepkan “Travelling Exhibition” yang diterajui oleh Lembaga Muzium Negeri Pulau Pinang selaku Pengerusi Jawatankuasa Pameran & Pendidikan bagi tahun 2016 dibawah Persatuan Muzium Malaysia akan menjelajah ke enam (6) buah negeri di Semenanjung Malaysia sepanjang tahun 2016.

Program ini bertujuan memberikan pendedahan dari aspek seni, kebudayaan dan warisan kepada masyarakat tempatan dan antarabangsa sekaligus meningkatkan kefahaman mengenai kebudayaan dan tradisi masyarakat di Malaysia. Objektif utama ‘Silang Budaya 2016’ adalah untuk menjalinkan hubungan dua hala secara ‘cross interrelation’ dimana peluang serta pendedahan awal diberikan kepada warga kerja muzium untuk mempertingkatkan kemahiran dalam pengendalian pameran dan aktiviti – aktiviti pendidikan sebagai perniagaan teras (core-business).

Program ini telah menerima penyertaan daripada Jabatan Muzium Malaysia dan lima buah muzium negeri yang lain. Selaku perintis dan peneraju projek Silang Budaya 2016, Lembaga Muzium Negeri Pulau Pinang telah memilih persembahan Ghazal Party sebagai warisan budaya untuk dipertontonkan kepada umum, manakala, Jabatan Muzium Malaysia mengetengahkan pameran mengenai seni warisan Gambus, Lembaga Muzium Negeri Kedah mempersembahkan tradisi wayang kulit Seri Asun. Perbadanan Adat Melayu dan Warisan Negeri Selangor (PADAT) yang mewakili negeri Selangor mempamerkan seni Cempuling, Yayasan Warisan Johor memperlihatkan seni persembahan Zapin dan Lembaga Muzium Negeri Perak memilih seni Tarian Dabus.

Konsep ‘Silang Budaya 2016’ adalah cetusan idea dari Lembaga Muzium Negeri Pulau Pinang dan telah mendapat sambutan yang menggalakkan daripada muzium-muzium yang bergabung serta para pelawat yang telah berkunjung ke pameran ‘Silang Budaya 2016’ ini. Pameran ini bakal menjelajah ke seluruh Semenanjung Malaysia mulai April 2016 dan negeri Perak telah diberi kepercayaan sebagai destinasi pertama untuk melangsungkan pameran Silang Budaya 2016.

Kesinambungan daripada projek rintis ini, Lembaga Muzium Negeri Pulau Pinang bakal membukukan hasil dokumentasi proses-proses pembikinan serta perjalanan ‘Silang Budaya 2016’ bermula dari awal cernaan idea serta konsep sehingga proses penjelajahan pameran keenam-enam buah negeri ini berakhir.

Lembaga Muzium Negeri Pulau Pinang merupakan institusi permuziuman Badan Berkanun Negeri dibawah Setiausaha Kerajaan Negeri Pulau Pinang.

Haryany Mohamad
Pengarah
Lembaga Muzium Negeri Pulau Pinang
No.57 Jalan Macalister, 10400 Georgetown, Pulau Pinang

Unit Perhubungan Awam

Cik Noorida Bt Noordin / Cik Radziah Othuman / En. Hafiz Zainula
Email : noorida@penangmuseum.gov.my / radziah@penangmuseum.gov.my /
hafiz_zainula@penangmuseum.gov.my
Tel : 04-2261 461 / 462
Website : www.penangmuseum.gov.my
Facebook : <https://www.facebook.com/silangbudaya/>

###



18.10. 2016
HINGGA
18.12. 2016

MUZIUM NEGERI PULAU PINANG
NO. 57, JALAN MACALISTER, GEORGE TOWN



New Islamic school in Penanti

Story by **Chan Lilian**

PENANG has always continuously helped Islamic schools with allocations and paying bonuses to teachers as some of them are not part of the federal government teaching workforce and do not get the normal bonus.

The Penang state government has now helped to build a new three-storey Islamic school.

On Nov 13, Chief Minister Lim Guan Eng went to the Malay majority area in Guar Jering, Penanti.

Lim was welcomed warmly by the imams, bilals, ustaz and ustazah at Sekolah Rendah Islam Maahad At-Tarbiah Guar Jering, Penanti.

Lim recalled how former Permatang Pauh MP Datuk Seri

Anwar Ibrahim officiated the ground-breaking ceremony on Aug 31, 2014.

Construction began in February 2015 and was completed within a year.

"Today, we are here to witness the fruition of Datuk Seri Anwar's wish to provide a better learning environment for the children," Lim said.

Also with Lim were Deputy Chief Minister I Datuk Mohd. Rashid Hasnon, exco members Dr. Afif Bahardin, Datuk Abdul Malik Kassim and Lim Hock Seng, Nibong Tebal MP Datuk Mansor Othman and assemblymembers for Penanti Dr. Norela Ariffin and Permatang Pasir Datuk Salleh Man.

Anwar's wife, PKR president and current Permatang Pauh MP Datuk Seri Dr Wan Azizah Wan Ismail sent An-

war's regards to the people.

"When I asked Anwar if he wanted to convey anything to the people, he said it is good that there is a school for the children to learn the peaceful religion that Islam is. Our action and efforts will sow the seed so that our children will uphold the peaceful Islam and not like the image the world is showing," she said in her speech.

A total of RM1.75 million has been channelled to 178 schools.

A total of 1,427 teachers have also enjoyed the special bonus given by the Penang state.

The teachers were all smiles and clapped when Lim shared a light moment with them.

Lim asked if they receive the RM600 from the Penang state



Wan Azizah (third from left), Lim (fourth from left) and the rest of the VIPs were in awe of the beautiful sight from the classroom where vast green padi fields and quaint kampungs can be seen.

and joked: "Do you receive the money? If not, you must let us know because this is a serious case."

They laughed and nodded to acknowledge that they are very happy with the allocations from the Penang state.

Lim was also taken on a tour of the new primary school and the facilities available.

The school was funded fully by the Penang state government through the Religious Affairs Department and built at a cost of RM1.3 million.

Penang's plus points attract Celestica

CELESTICA Inc, a Canadian company with revenue of US\$5.6 billion, opened its newly established Global Business Services office in Penang on Oct 25

This demonstrates Celestica's on-going commitment to Malaysia and specifically Penang.

Celestica has been operating in Kulim and Johor for the past 17 years.

The Penang set-up is the biggest Global Business Service office.

Celestica chose Penang because its investment in Malaysia has been most successful.

The location has access to human talents, education, attitude and other positive points.

Present at the opening ceremony by Chief Minister Lim Guan Eng were Jennifer Rodrigue, First Secretary and Trade Commissioner of the High Commission of Canada in Malaysia, Datuk YT Tan, Honorary Consul for Canada in Penang, Datuk Ng Wan Peng, chief operating officer of MDEC and others.

"Penang has the right for-

mula to support business process outsourcing - good governance, clean leadership, availability of human talent, efficient logistics hub, competent supply chain, functional communication and superior infrastructure building," Lim said in his speech.

"What truly differentiates Celestica is that this office provides a full spectrum of global business services that spans beyond Asia to Europe and the Americas. Today, only around 5% of companies have the capabilities and competencies to provide end-to-end process outsourcing services and Celestica is one of them," he added.

Celestica is a world-class brand looking at creating more job opportunities for the people of Penang and around the region.

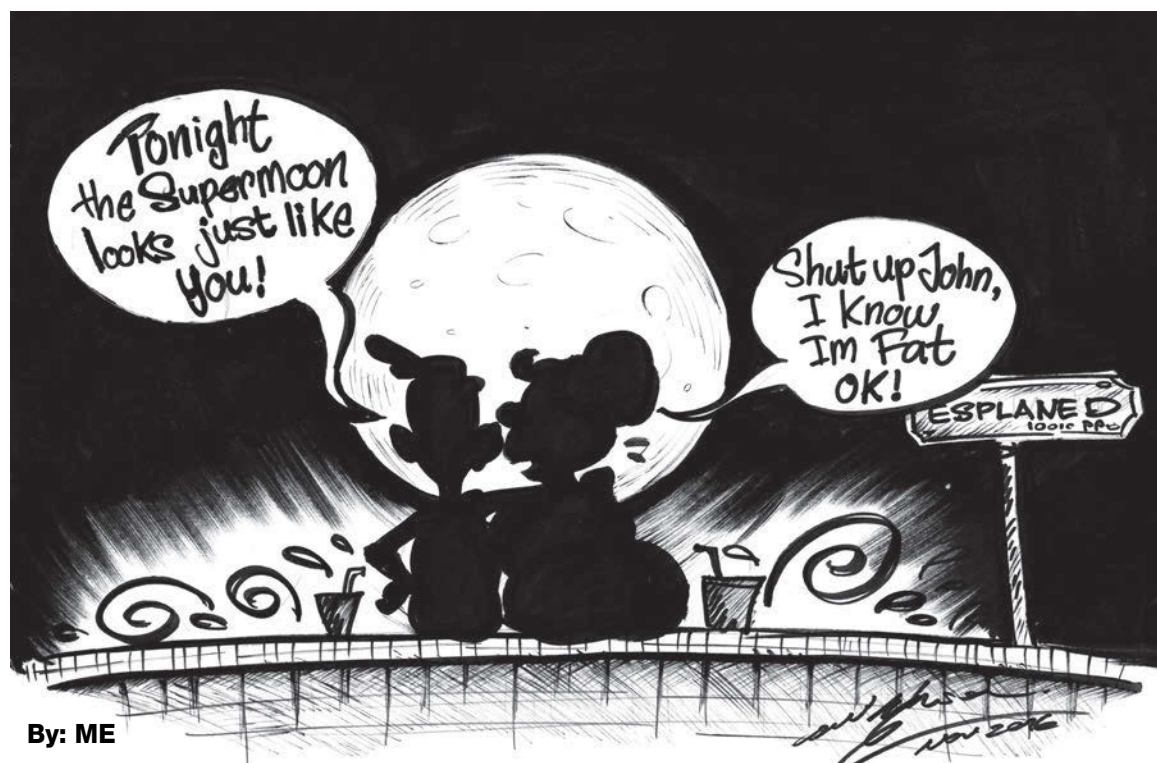
It has been awarded the pioneer status under the MSC programme.

With this status, Lim said he is confident that Celestica and the people of Penang will grow together, as Penang strives towards moving up the value chain through business process

outsourcing.

Celestica has 26,000 employees globally and 5,000 in Malaysia. Currently there are 200 employees in Penang and the number is expected to double in 18 months.

The modern Celestica office which is a hub for its global business.



By: ME

Keeping Penang clean artistically

Story & pix by **Victor Seow**

AS part of Sunway Group's corporate social responsibility initiative, Sunway Property, the property arm of the group, donated 80 artistically decorated recycling bins to the people.

These attractive and colourful bins are to be placed at various spots in George Town to encourage active participation by Penangites in the segregation of waste at source policy.

State exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow officiated the event titled "Race for A Better Planet 2016 - The Art of Recycling" at the Armenian Park on Nov 12.

"This endeavour will create public awareness and encourage the practice of waste segregation at source that has been implemented

since June 1," Chow said in his speech.

"Let all stakeholders, members of the community and all layers of society work together to make this initiative a success in making our state a cleaner, greener, healthier and safer place for all," he added.

Among the participating agencies which would place these bins in their respective premises include George Town World Heritage Incorporated, Penang Institute, the Penang courts, Penang Muslim League, Lean Hong Co. Sdn Bhd, Pusat Belia Lebuh Aceh, Sunway Hotel George Town Penang and many more.

Also at the event were Komtar assemblymember Teh Lai Heng, Penang Island mayor Datuk Patahiyah Ismail and Sunway Property Development Division Malaysia & Singapore managing director Sarena Cheah.



Participants in the event having a great time painting the bins.

Thai princess visits Penang



Little children who were at the Penang Tech Dome greeting the Thai princess.

THAI Princess Maha Chakri Sirindhorn received a grand reception when she made a historic visit to Chung Ling High School with her entourage on Oct 3.

Education, which is a subject matter closest to her heart, was made even more apparent during a question-and-answer session after the conclusion of a video clip depicting the history and achievements of the school throughout

the decades.

The princess was primarily interested in the entrance exams and requirements to gain entry into Chung Ling, which is renowned for its excellence in science and mathematics.

The school's Board of Directors and principal Teh Min Hwa were on hand to greet and brief the Thai royal during her visit.

A tree-planting ceremony was later

held to mark the visit of the princess.

Princess Maha Chakri Sirindhorn and her entourage left Penang for Bangkok on Oct 5 after a three-day visit.

Upon her arrival on Oct 3, the princess had visited several primary and secondary schools, observed vocational training at Penang Skills Development and Balik Pulau Vocational College and visited Tech Dome in Komtar.



Chew (left) is pleasantly surprised to receive a gift from the Thai princess during a luncheon.

Her arrival was greeted by Chief Minister Lim Guan Eng and his wife, Betty Chew Gek Cheng.

Before her departure, Lim invited the princess to return to Penang next year to visit Penang Hill, Entopia and other attractions.

The princess also gave away souvenirs as a token of appreciation to Penang State Secretary Datuk Seri Farizan Darus and others.

Inspiring innovation through science fair

Story and pix by **Chan Lilian**

THE much awaited Penang International Science Fair (PISF) was back on Nov 12-13 at the SPICE.

Although the SPICE is a huge place, the place was packed with excited, inquisitive and smart children ready to explore.

Chief Minister Lim Guan Eng described it as a “so Penang” international science fair.

“It is so Penang because we run it on a shoestring budget and everything we do ourselves,” he said.

However, he pointed out, companies which may be competitors got together to collaborate and organise this event.

“The ability to work together to promote science and education makes me proud to witness this. These companies work together for the benefit of the children and exposing them to science and technology,” he added.

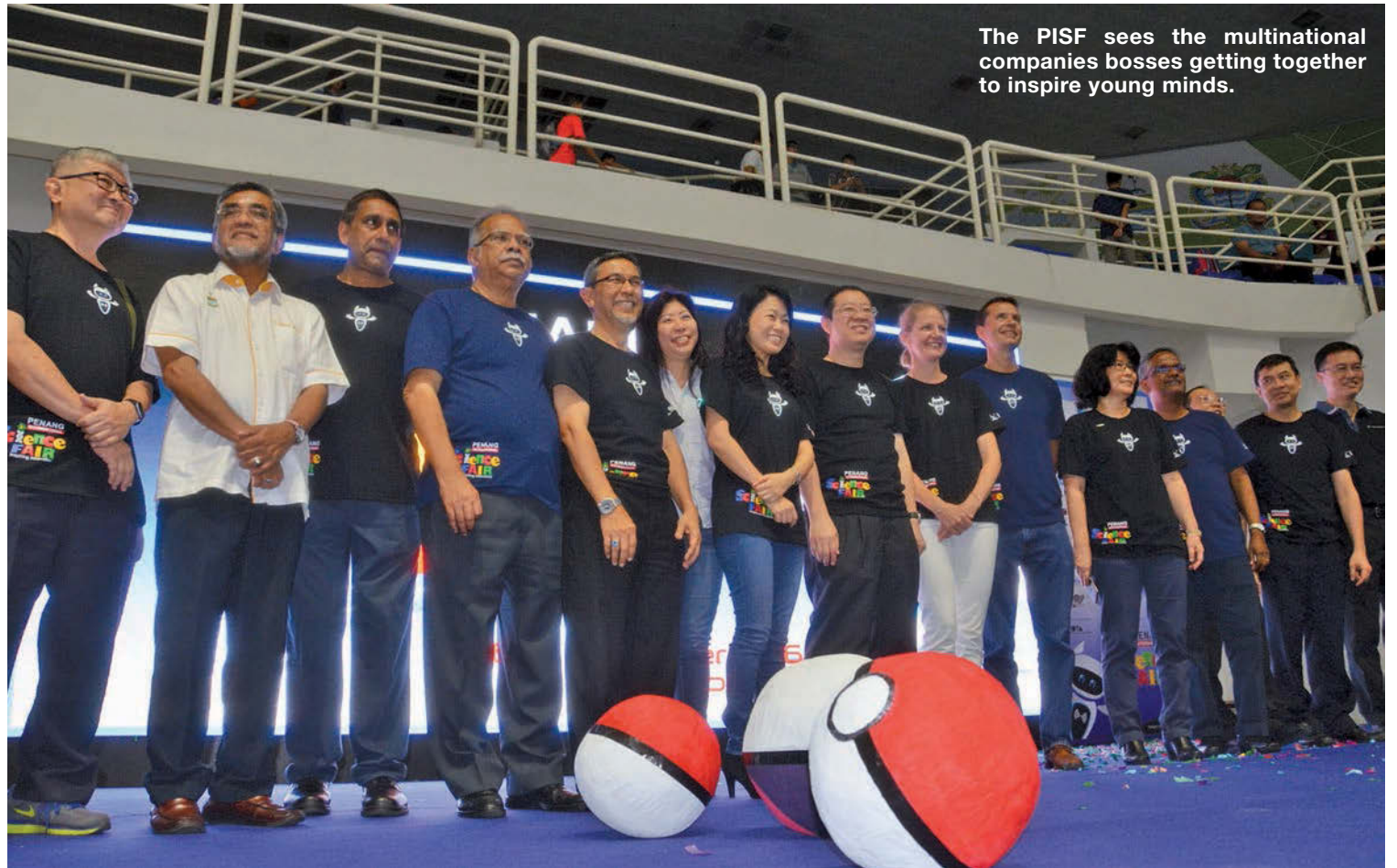
“We use the hands-off approach. When we adopt this, this is where creativity and freedom prevail. The state leaves it to the experts to run this. We do not interfere.”

PISF is a collaboration between the Penang state government and the industries that form the backbone of Penang Science Cluster (PSC).

It is truly a unique event in Malaysia and attracted so much interest that PISF had to be held in a sports stadium at SPICE.

“PISF cost RM500,000 which is sponsored by various multi-national companies and local enterprises. We expect 60,000 visitors during the two days. The Penang state government hopes to build Penang as a centre of excellence for science and technology in Malaysia. The state has invested RM20 million in the Penang Science Cafe and the PISF,” Lim added.

At the launch were Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon, Deputy Chief Minister II Prof Dr. P. Ramasamy, Datuk Yoon Chon Leong, director of Penang Sci-



The PISF sees the multinational companies bosses getting together to inspire young minds.



Hands-on experience is what the children get when they sit down with engineers from the multi-national companies to learn about robotics.



These young students who were at the fair will surely be inspired and take an interest in science.

ence Cluster, Ooi Peng Ee CEO of Penang Science Cluster, the managing directors of several MNCs and Penang Science Cluster board of directors.

Over the two days, there were over 15,000 workshop slots from over 30 types for students to experience and have fun learning.

This is the way science should be learnt – through hands-on experiments!

There were three exciting competitions in robotics and software coding and an interesting Makerfest showcasing hobbyists and makers proudly sharing their creations and their enthusiasm.



The SPICE arena is packed with inquisitive children eager to explore science and technology.